

# MANUAL LEGAL SOBRE REGULACIONES AMBIENTALES Y SOCIALES CHINAS PARA LOS PRÉSTAMOS E INVERSIONES EN EL EXTERIOR

## Una Guía para las Comunidades Locales

Paulina Garzón

Construcción del puente sobre el río Zamora en la Vía Chuchumbletza-Tundayme a cargo de la compañía china CCRC14 Bureau Group CO., Ltd. (Zamora Chinchipe, Ecuador)



Foto: Paulina Garzón

Centro de Derechos Económicos y Sociales, CDES



---

# MANUAL LEGAL SOBRE REGULACIONES AMBIENTALES Y SOCIALES CHINAS PARA LOS PRÉSTAMOS E INVERSIONES EN EL EXTERIOR

Una Guía para las Comunidades Locales

---

Paulina Garzón<sup>1</sup>

Centro de Derechos Económicos y Sociales

---

<sup>1</sup> Master en Política Pública (Escuela de Gobierno John F. Kennedy, Universidad de Harvard) y Co-Fundadora del CDES.

## **Manual Legal sobre Regulaciones Ambientales y Sociales Chinas para los Préstamos e Inversiones en el Exterior:**

Una Guía para las Comunidades Locales

---

Primera Edición, Marzo 2014

Centro de Derechos Económicos y Sociales, CDES  
Rumania E5-110 y Hungría  
Quito-Ecuador

ISBN: 978-9978-334-07-2

Autora: Paulina Garzón  
Foto de portada: Paulina Garzón  
Diseño y Diagramación: SERGRAFIC  
Edición: Milagros Aguirre  
Impresión: SERGRAFIC  
Ejemplares: 1000

Impreso en  
Quito-Ecuador

Está permitida la reproducción parcial o total de este libro, su tratamiento informático, su transmisión por cualquier forma o medio, sea electrónico, mecánico, por fotocopia u otros; con la simple indicación de la fuente y autor.

Esta publicación presenta la opinión de la autora y no necesariamente la visión de Rainforest Foundation Noruega y Charles Stewart Mott Foundation.

## Contenidos:

<b>Lista de Acrónimos</b> .....	<b>8</b>
<b>Agradecimientos</b> .....	<b>9</b>
<b>Presentación</b> .....	<b>10</b>
<b>Introducción</b> .....	<b>11</b>
<b>¿Para qué sirve éste Manual?</b> .....	<b>13</b>
<b>Parte 1: Cuestiones Claves:</b> .....	<b>15</b>
1. ¿A qué nos referimos cuando hablamos de regulaciones ambientales y sociales chinas para las inversiones en el extranjero? .....	<b>17</b>
2. ¿Cuáles son las diferencias más importantes entre las regulaciones de los bancos chinos y las del Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo y la Corporación Financiera Internacional? .....	<b>17</b>
3. ¿Cuándo surgieron las regulaciones chinas? .....	<b>18</b>
4. ¿Cuáles son las regulaciones chinas? .....	<b>18</b>
5. ¿Cuáles son las instituciones chinas que promulgan las regulaciones y cuáles son sus funciones? .....	<b>18</b>
6. ¿Hay otras normas que deben seguir los bancos y las compañías chinas? .....	<b>19</b>
7. ¿Por qué los bancos y compañías chinas tienen interés en cumplir con las regulaciones y mejorar su desempeño ambiental y social? .....	<b>21</b>
8. ¿Cómo llega el dinero chino a otros países? .....	<b>22</b>
9. ¿Cómo prioriza China sus inversiones en el extranjero? .....	<b>23</b>
10. ¿Qué rol juegan los bancos chinos? .....	<b>23</b>
11. ¿Cuáles son los antecedentes del Banco de Exportaciones e Importaciones de China? .....	<b>24</b>
12. ¿Cuáles son los antecedentes del Banco de Desarrollo de China? .....	<b>24</b>

## Tablas:

<b>Tabla 1:</b> Algunas funciones de las principales agencias gubernamentales chinas en relación a las inversiones en el extranjero .....	<b>26</b>
<b>Tabla 2:</b> Ciclo de Proyecto del Banco de Exportaciones e Importaciones de China .....	<b>29</b>
<b>Tabla 3:</b> Ciclo de Proyecto del Banco de Desarrollo de China .....	<b>30</b>

## Parte 2: Normativas..... 31

### Compilación de regulaciones chinas para las empresas y bancos que operan e invierten fuera de China

<b>Tabla 4:</b> Principales regulaciones chinas para la empresas estatales que operan fuera de China .....	<b>33</b>
<b>Tabla 5:</b> Principales regulaciones chinas para los bancos estatales que otorgan préstamos fuera de China .....	<b>36</b>

### Resúmenes de cada regulación

<b>Tabla 6:</b> Nueve Principios de Fomento y Normalización de la Inversión Extranjera .....	<b>38</b>
<b>Tabla 7:</b> Guía para la Silvicultura Sustentable de las Empresas Chinas .....	<b>39</b>
<b>Tabla 8:</b> Directrices sobre el Cumplimiento de las Responsabilidades Sociales Corporativas por parte de las Empresas Estatales Directamente bajo el Control del Gobierno Central .....	<b>42</b>
<b>Tabla 9:</b> Regulaciones Administrativas para la Contratación de Proyectos en el Extranjero .....	<b>44</b>
<b>Tabla 10:</b> Guía para el Uso y Manejo Sustentable de los Bosques en el Exterior por parte de las Compañías Chinas .....	<b>45</b>
<b>Tabla 11:</b> Medidas Interinas para el Manejo de los Derechos de Propiedad de las Empresas Chinas Estatales en el Extranjero .....	<b>47</b>

<b>Tabla 12:</b> Medidas Interinas para la Supervisión y Administración de los Bienes de las Empresas Estatales en el Extranjero .....	<b>48</b>
<b>Tabla 13:</b> Guía de Responsabilidad Social para la Industria Internacional de Contratación de Proyectos .....	<b>50</b>
<b>Tabla 14:</b> Lineamientos sobre Protección Ambiental en la Inversión y Cooperación Externa .....	<b>53</b>
<b>Tabla 15:</b> Guía de Opiniones sobre Crédito y Conservación de Energía .....	<b>55</b>
<b>Tabla 16:</b> Directrices de la Asociación de Bancos Chinos sobre Responsabilidad Social Corporativa de las Instituciones Financieras .....	<b>56</b>
<b>Tabla 17:</b> Notificación de la Comisión Reguladora de la Banca China en la Emisión de la Guía para el Manejo del Riesgo Reputacional de Bancos Comerciales .....	<b>57</b>
<b>Tabla 18:</b> Directrices de Crédito Verde .....	<b>59</b>
<b>Tabla 19:</b> Guía para la Evaluación Ambiental y Social para Préstamos de Proyectos del Banco de Exportaciones e Importaciones de China .....	<b>62</b>
<b>Tabla 20:</b> Marco de Manejo Ambiental del Banco de Exportaciones e Importaciones de China .....	<b>64</b>
<b>Tabla 21:</b> Marco de la Política de Reasentamiento del Banco de Exportaciones e Importaciones de China .....	<b>66</b>
<b>Parte 3: Libreta de Direcciones</b> .....	<b>69</b>
- Instituciones públicas chinas .....	<b>71</b>
- Bancos chinos .....	<b>73</b>
- Organizaciones no gubernamentales en China .....	<b>74</b>
- Medios de comunicación en China .....	<b>76</b>
- Organizaciones no gubernamentales internacionales .....	<b>78</b>
- Medios de comunicación internacionales .....	<b>80</b>
<b>Referencias</b> .....	<b>81</b>

## Lista de Acrónimos

AEPA	Agencia Estatal de Protección Ambiental (China)
AFE	Agencia Forestal Estatal (China)
AICC	Asociación Internacional de Contratistas Chinos
ASAAEC	Agencia de Supervisión y Administración de los Activos de las Empresas Centrales (China)
BAD	Banco Asiático de Desarrollo
BEIC	Banco de Exportaciones e Importaciones de China
BDC	Banco de Desarrollo de China
BID	Banco Inter-Americano de Desarrollo
BM	Banco Mundial
BPC	Banco Popular de China
CAF	Banco de Desarrollo de América Latina
CFI	Corporación Financiera Internacional
CNRD	Comisión Nacional de Reforma y Desarrollo (China)
CRBC	Comisión de Regulación de la Banca China
EEA	Estudio de Evaluación Ambiental
ECPEs	Empresas Contratistas de Propiedad del Estado (China)
EIA	Estudio de Impacto Ambiental
MPA	Ministerio de Protección Ambiental (China)
PMA	Plan de Manejo Ambiental
RSC	Responsabilidad Social Corporativa
RPC	República Popular China



## Agradecimientos

Mi agradecimiento a todas las personas que de una manera u otra contribuyeron para la realización del “Manual Legal sobre Regulaciones Ambientales Chinas para los Préstamos e Inversiones Chinas en el Exterior: Una Guía para las Comunidades Locales”, entre ellos: Katharine Lu (Amigos de la Tierra), Grace Mang y los compañeros de la oficina de Beijing (Red de Ríos Vivos), Bai Yunwen (Greenovationhub), Cristina Benavides (Centro de Derechos Económicos y Sociales), Amparo Garzón, Christian Donaldson (Centro de Información de Bancos), Vince McElhinny (Centro de Información de Bancos), Margarita Florez (Asociación Ambiente y Sociedad), Chris Jochnick (Oxfam America), Ruijie Peng (Estudiante de Masterado del Instituto de Estudios Latinoamericanos Teresa Lozano Long de la Universidad de Texas, Austin), Milagros Aguirre, Alberto Acosta, Mateo Bonilla (Estudiante de la Maestría de Relaciones Internacionales de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO), Cristina Villagómez y Santiago López por el tiempo y esfuerzo dedicado en compartir valiosos documentos y aportar con sus observaciones y sugerencias para mejorar el contenido de éste Manual.

Un agradecimiento especial a Amy Shannon, Nora Fernández y a los compañeros del Centro de Derechos Económicos y Sociales por su confianza cuando el Manual era sólo una “buena idea”.

Esta publicación no hubiera sido posible sin el apoyo del Centro de Derechos Económicos y Sociales CDES (Ecuador), DAR Derecho Ambiente y Recursos Naturales (Perú), el Instituto Latinoamericano para una Sociedad y Derechos Alternativos, ILSA (Colombia), Charles Stewart Mott Foundation (Estados Unidos) y Rainforest Foundation Norway (Noruega).

Finalmente, este trabajo está dedicado a la memoria de mi hermana Myriam, y a todas las comunidades que luchan por una vida digna para ellos y para el planeta.

*Paulina Garzón*

## Presentación

Es muy grato presentar el “Manual Legal sobre regulaciones ambientales chinas para los préstamos e inversiones en el exterior: Una guía para las comunidades locales”, puesto que es el fiel reflejo de un trabajo en conjunto y regional que tanto el Centro de Derechos Económicos y Sociales de Ecuador y Derecho Ambiente y Recursos Naturales de Perú venimos promoviendo, junto con otros aliados como CEDLA de Bolivia, IBASE de Brasil, Ambiente y Sociedad de Colombia.

Este trabajo fue liderado por Paulina Garzón, el cual no sólo involucró un sesudo análisis de los requerimientos y condiciones legales de las inversiones chinas en su sistema legal, sino el mapeo y la situación local de muchas de ellas en Ecuador y en la región.

Esta publicación se enfoca en dar a conocer las normativas ambientales y sociales del Banco Nacional de Desarrollo Chino, del Banco de Exportaciones e Importaciones y de las empresas chinas estatales. Tradicionalmente, la misión de estos bancos ha estado en función de la “agenda social estatal” y sus préstamos han estado orientados a proyectos de infraestructura con el propósito de generar desarrollo.

Según Gallagher, desde el 2005 al 2011 los bancos chinos prestaron más dinero a América Latina que el Banco Mundial o el BID. El grueso de esos préstamos estuvo dirigido a Venezuela, Argentina, Brasil, Ecuador y recientemente a Perú. La importancia de las inversiones chinas se vuelve trascendental para la economía global y la de países primario exportadores como Ecuador, Perú y para la región andina. El que Ecuador haya

suscrito acuerdos de pre-venta de petróleo a China, o que más del 50% de las exportaciones mineras peruanas estén dirigidas a China es síntoma de esta tendencia, de esta dependencia.

La importancia de esta obra radica justamente en entender y difundir los requerimientos de estas inversiones en cuanto a parámetros de respeto de derechos y sostenibilidad. No es una simple denuncia sino un ejercicio académico y práctico que nos indica que la normativa ambiental y social china no ha logrado “cuajar” en la implementación de los préstamos y proyectos chinos. Sin duda, esto redundará en cambios políticos y económicos, y en oportunidades y retos para mejorar la equidad y sostenibilidad a nivel global y en nuestra región, aún pendientes.

Finalmente, no podemos terminar de agradecer a Paulina Garzón, autora de este trabajo e investigación, que con su apasionamiento llevo a buen puerto la publicación que tenemos entre manos. Así mismo, a Traci Romine, Stian Bergeland, a la Fundación Mott y a la Fundación Rainforest Noruega por el apoyo de este trabajo y su publicación. Esta es una muestra más de las necesidades alianzas que podemos hacer organizaciones de la sociedad civil que cumplimos un mismo fin: apoyar en la construcción de un mundo más equitativo y sostenible.

*Eduardo Pichilinguey*  
*Director Ejecutivo, CDES*

*César Gamboa*  
*Director Ejecutivo, DAR*

# Introducción

Al mismo tiempo que en América Latina la relevancia de los financistas tradicionales como el Banco Mundial (BM) y el Fondo Monetario Internacional (FMI), y aún de las instituciones financieras regionales como el Banco Interamericano de Desarrollo y del Banco de Desarrollo de América Latina (CAF) va disminuyendo, muchos países de la región han dado una calurosa bienvenida a los bancos estatales chinos. Este cambio, sobre todo bajo la lupa del “ajuste estructural”, podría ser considerado un avance. De hecho, varios mandatarios han calificado a las inversiones chinas como una estrategia “win-win” en la cual no existen condicionamientos, sino por el contrario han resultado en “alianzas estratégicas Sur-Sur”. Sin embargo, aunque China no dicte las reglas del gasto social, en muchos casos China sí dicta las reglas de cómo los gobiernos prestatarios deben usar los préstamos que conceden sus instituciones bancarias. La directiva china consiste básicamente en que sus prestatarios deben contratar a empresas chinas, equipo chino y mano de obra china.

Los impactos de las inversiones chinas en América Latina van mucho más allá del ámbito económico, también tiene serias implicaciones ambientales y sociales dada la naturaleza de los sectores a los que se dirigen tales inversiones. Estas representan una amenaza inmediata y grave a los derechos y a la calidad de vida de miles de personas, principalmente indígenas y campesinos que se

encuentran asentados en las áreas donde se desarrollan proyectos para la construcción de represas, extracción minera y operaciones petroleras. La mayoría de estos proyectos están dirigidos a la explotación agresiva de recursos primarios que hace, aún más difícil, que la región pueda salir del modelo primario exportador y rentista, mientras se merma, a toda velocidad, el capital natural de los países prestatarios.

Las inversiones chinas han tomado por sorpresa a las comunidades locales y organizaciones sociales cuyas estrategias para la defensa de los territorios se ha limitado al uso de los marcos jurídicos nacionales y campañas de presión. Muy poco se ha podido hacer para exigir una rendición de cuentas a los bancos y empresas chinas dado el desconocimiento sobre las regulaciones chinas para operaciones e inversiones en el extranjero, la arquitectura de la institucionalidad china y de la sociedad civil china organizada.

Para llenar estos vacíos, se ha realizado una investigación cuyo resultado es el “Manual Legal sobre Regulaciones Ambientales y Sociales Chinas para los Préstamos e Inversiones en el Exterior: Una Guía para las Comunidades Locales” con el fin de ofrecer a las comunidades y organizaciones sociales una herramienta práctica que permita integrar a los bancos y empresas estatales chinos en una estrategia amplia de defensa de los derechos y del territorio.

El Manual presenta 12 preguntas que permiten entender el origen, relevancia y aplicabilidad de las regulaciones chinas. En cuanto a las regulaciones mismas, se presenta un resumen de 16 normativas chinas, nueve que aplican a las compañías estatales chinas y siete que aplican a los bancos estatales chinos. Además, una tabla por cada regulación que permite profundizar en el contenido de la misma y sugerir algunas ideas prácticas para su uso. Vale la pena indicar que las traducciones tanto de inglés a español como de chino a español son traducciones libres.

Es importante destacar que esta primera revisión de regulaciones no es completa. Se ha escogido las que contienen estándares y procedimientos claros y precisos que facilitan no sólo su uso, sino también la tarea de introducir el sistema normativo chino a una audiencia que no ha tenido oportunidades de familiarizarse con el mismo. Los aspectos destacados de las regulaciones escogidas tienen que ver con la protección ambiental, responsabilidad social corporativa, el ciclo de aprobación de préstamos para el desarrollo de proyectos, y los mecanismos de información, consulta y participación. No obstante, como es conocido, la existencia de regulaciones no garantiza su cumplimiento. Además se requieren sistemas e instituciones que supervisen su implementación y tengan la autoridad de sancionar y exigir rectificaciones.

Con el fin de ayudar a entender la “arquitectura institucional” china para la supervisión y rendición de cuentas para las inversiones chinas en el extranjero se presenta un

resumen de las principales instituciones públicas chinas y de sus funciones. Para terminar, se anexa una Libreta de Direcciones con los contactos más relevantes de las instituciones, medios de comunicación y ONGs chinas, y de ONGs y medios de comunicación internacionales interesados en las inversiones chinas en América Latina.

Es difícil predecir cuáles serán los resultados, sobre todo en el corto plazo, del uso de estas nuevas herramientas, ya que ha habido muy poca demanda de su aplicabilidad y consecuentemente las autoridades chinas todavía no han tenido que rendir cuentas sobre las mismas. Pero como la experiencia ha demostrado, el respeto a los derechos y a la ley sólo mejora cuando los afectados los conocen y exigen. Por otro lado, las estrategias más efectivas para la defensa de derechos no se limitan al uso de los instrumentos legales, sino que se combinan con campañas informativas y de presión basada en la solidaridad a nivel local, nacional e internacional. El Manual intenta proveer a las comunidades con instrumentos y la información necesaria para llevar adelante este tipo de estrategias.

## ¿Para qué sirve para éste Manual?

Las regulaciones chinas para las operaciones en el exterior establecen varios pasos y precauciones que deben ser tomados en cuenta por los inversionistas (bancos chinos) y por las operadoras (empresas chinas). Para que estas regulaciones sean útiles para las comunidades locales es necesario:

- **Conocerlas:** para apoyar a éste objetivo se ha realizado una compilación de las principales regulaciones chinas que se encuentra en la Parte 2 (p. 31-67), y los ciclos de proyectos del Banco de Exportaciones e Importaciones de China (BIEC) y del Banco de Desarrollo de la China (BDC) que se encuentran en las Tablas 2 y 3 (p. 29-30)
- **Comprobar su cumplimiento:**
  - Verificar que durante los procesos de aprobación de un préstamo de un banco chino, ya sea a un gobierno o a una empresa china para la construcción de un proyecto determinado, se hayan cumplido satisfactoriamente los diferentes requisitos; por ejemplo: la elaboración de las evaluaciones ambientales y de los estudios de impacto ambiental y social; las visitas de “debida diligencia” (que se entiende como una evaluación previa y razonable para medir y prevenir los riesgos de una operación); y las consultas a las comunidades locales, entre otros.
  - Verificar que durante la implementación de un préstamo se hayan puesto en marcha adecuadamente los pla-

nes de manejo ambiental; que existan sistemas de indicadores ambientales y sociales; y que la empresa evalúe, reporte y corrija los impactos ambientales y sociales; que se implementen las normativas especiales sobre zonas frágiles, reasentamiento, relaciones comunitarias, derechos laborales, etc.

- Verificar que durante el cierre y abandono del proyecto se realicen las evaluaciones ambientales “ex-post”.
- Sistematizar la información verificada en documentos como reportes de monitoreo y difundirlos entre las instituciones públicas chinas, así como medios de comunicación y organizaciones chinas e internacionales interesadas.
- **Reportar el incumplimiento de las regulaciones y demandar rectificaciones a las autoridades chinas:** para apoyar a éste objetivo se ha elaborado un resumen con las principales agencias chinas involucradas en las inversiones extranjeras y sus funciones la cual está disponible en la Tabla 1 (p. 26-28) y una Libreta de Direcciones que se encuentra en la Parte 3 (p. 71-73) con la información de contacto de las diferentes agencias.
- **Dar a conocer ampliamente el incumplimiento de las regulaciones:** para apoyar éste objetivo se ha recopilado información de contacto sobre los principales medios de comunicación y organizaciones sociales chinas e internacionales la cual está disponible en la Libreta de Direcciones, ver la Parte 3 (p. 74-80).



# Parte I:

---

## Cuestiones Claves





## 1. ¿A qué nos referimos cuando hablamos de regulaciones ambientales y sociales chinas para las inversiones en el extranjero?

Nos referimos a las normas promulgadas por instituciones gubernamentales chinas que aplican a los bancos y a las empresas contratistas de propiedad del estado (ECPEs) que operan en el extranjero. La mayoría de estas normas o regulaciones han sido promulgadas bajo los títulos de “Guías”, “Lineamientos” y “Directrices” y han sido elaboradas bajo leyes chinas existentes. Para tener una idea de su rango legal, podríamos decir que estas regulaciones equivaldrían a los reglamentos de las leyes en el Ecuador, pero debido a que no han sido muy utilizadas por comunidades y organizaciones fuera de China, todavía no hay suficiente conocimiento sobre el nivel de obligatoriedad que tienen. Muchas de estas regulaciones son muy amplias y se refieren a principios orientadores, aunque hay varias que si ofrecen procedimientos y requisitos específicos.

A pesar de que existe una idea generalizada de que los bancos chinos y las ECPEs no tienen normas que regulen su desempeño en el extranjero, expertos internacionales en legislación para inversiones opinan que “China, posiblemente más que cualquier otro país, ha puesto en marcha un marco que establece las prioridades y los controles relativos a las inversiones hacia el exterior”<sup>1</sup>. Aunque es obvio que los estándares ambientales de los bancos chinos no están a la altura de estándares

actuales de los bancos multilaterales como el Banco Mundial (BM), el Banco Inter-Americano de Desarrollo (BID) y la Corporación Financiera Internacional (CFI), también es cierto que los bancos chinos han partido de una línea base de regulaciones sustancialmente mejores a la que tenían los bancos multilaterales cuando empezar a financiar proyectos.

## 2. ¿Cuáles son las diferencias más importantes entre las regulaciones de los bancos chinos y las del Banco Mundial, del Banco Inter-Americano de Desarrollo y de la Corporación Financiera Internacional?

Vale recordar que al BM le tomó más de 40 años establecer sus primeros lineamientos ambientales, a la CIF casi 30 y al BID 20. Actualmente, estos bancos cuentan con un conjunto de estándares ambientales y sociales conocidos como Políticas Operativas, Políticas de Salvaguarda o Estándares de Desempeño dependiendo de cada institución. Estas normativas son más avanzadas que los lineamientos ambientales chinos y su carácter de obligatoriedad es conocido en todos los niveles de esos bancos. Para la implementación y supervisión de estas normas los bancos multilaterales cuentan con mecanismos precisos de gestión, con equipos de trabajo especializados y con presupuesto. Además, los bancos multilaterales tienen Políticas de Acceso a la Información (PAI) y cuentan con instancias ante las cuáles las comunidades afectadas por un proyecto pueden presentar

sus quejas y reclamos. Estas instancias tienen la obligación legal de responder a tales quejas y reclamos y tienen poder sobre los bancos, inclusive pueden parar proyectos en marcha. Para estos fines en el BM existe el Panel de Inspección, en el BID el Mecanismo Independiente de Consulta e Investigación (MICI), y en la CFI la Oficina del Ombudsman (CAO más conocida por sus siglas en Inglés).

### 3. ¿Cuándo surgieron esas regulaciones?

Los primeros pasos hacia el desarrollo de instrumentos de evaluación y planificación ambientales en la República Popular China (RPC) se dieron a finales de los 70s cuando el Consejo de Estado creó la “Ley de Protección Ambiental de la República Popular de China”. En el 2003, la Agencia Estatal de Protección Ambiental (AEPA) promulgó la “Ley de Evaluación de Estudios de Impacto Ambiental de la República Popular de China”. A partir de entonces, el Estudio de Impacto Ambiental (EIA) se consagró como el requisito fundamental para decidir sobre la viabilidad de un proyecto. Las regulaciones más significativas sólo aparecen a mediados del año 2000, coincidiendo con el inicio del endeudamiento masivo de América Latina y África con los acreedores chinos. Es decir, tienen apenas una década de existencia. Varias de estas regulaciones animan a los bancos y a las ECPEs a utilizar adicionalmente la legislación china y las prácticas internacionales en sus inversiones y proyectos, especialmente cuando estas ofrecen mejores estándares que los del país anfitrión y hacen clara la obligatoriedad de respetar el marco jurídico del país anfitrión.

### 4. ¿Cuáles son esas regulaciones?

Existen muchas regulaciones para las inversiones chinas en el extranjero que cubren de manera directa e indirecta aspectos ambientales y sociales. Las normativas seleccionadas en éste Manual fueron escogidas por que presentan los principios y herramientas más útiles para: (i) la protección ambiental del territorio donde se realiza un proyecto extractivo; (ii) la defensa de los derechos a la información y consulta de las comunidades locales; y (iii) la defensa de los derechos de los trabajadores.

### 5. ¿Cuáles son las instituciones chinas que promulgan las regulaciones y cuáles son sus funciones?

Más de la mitad de regulaciones para las inversiones en el extranjero han sido promulgadas por el Ministerio de Comercio y la Administración del Estado para el Manejo de Divisas. En el campo ambiental, las regulaciones más destacadas provienen de: el Consejo de Estado, la Agencia Forestal del Estado (AFE), la Agencia de Supervisión y Administración de los Activos de las Empresas Centrales (ASAAEC), el Ministerio de Comercio y el Ministerio de Protección Ambiental (MPA). En la Tabla 1 (p. 26-28) se presenta un resumen de la “arquitectura institucional” de las agencias que intervienen en la regulación y supervisión de las inversiones chinas en el extranjero que da una buena idea de “quién hace qué”. Sin embargo, hay que tener en cuenta, como varios analistas legales y comerciales indican que existe una superposición de

roles en las responsabilidades de supervisión y de aprobación de inversiones entre las diferentes instancias chinas que gobiernan las inversiones extranjeras.

## 6. ¿ Hay otras normas que deben seguir los bancos y las compañías chinas?

Además de las regulaciones ambientales y sociales chinas se debe tomar en cuenta:

- *Tratados Internacionales reconocidos por el estado chino.* Los principales son los siguientes:<sup>2</sup>
  - Declaración Universal de Derechos Humanos
  - Convenio de Biodiversidad Biológica
  - Pacto Internacional sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales
  - Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas
  - Convención de los Derechos de la Niñez
  - Convención de Viena para la Protección de la Capa de Ozono
  - Convención Internacional para la Protección de Nuevas Variedades de Plantas
  - Convención sobre la Protección de Especies Migratorias y Animales Salvajes
  - Convención sobre el Tráfico de Especies de Flora y Fauna Salvajes en Peligro de Extinción
  - Convención de Humedales de Importancia Internacional Especialmente como Hábitat de Aves Acuáticas

- Convención para la Protección de Pájaros
- Acuerdo Concerniente a la Cooperación sobre Cuarentena y Prevención de la Infestación y Enfermedades de Plantas
- Acuerdo Concerniente a la Conservación de Aves Migratorias y su Hábitat
- Acuerdo Internacional sobre Maderas Tropicales
- Convención Marco de las Naciones Unidas para Cambio Climático
- Declaración de Río sobre Medio Ambiente y Desarrollo

- *El Marco de Evaluación Ambiental y la Política de Reasentamiento del Banco Mundial.* El Banco de Exportaciones e Importaciones de la China (BEIC) revisó sus prácticas sobre evaluaciones ambientales y reasentamiento, basado en las políticas del BM y del Banco Asiático de Desarrollo (BAD). Originalmente el BEIC realizó esta revisión en función de un proyecto doméstico (III Proyecto para Financiamiento para Eficiencia Energética) pero luego decidió que usaría estas nuevas políticas también para el financiamiento de proyectos en el extranjero en otros sectores, como proyectos de infraestructura.<sup>3</sup> Adicionalmente Sinohydro Corporation (la contratista china de Coca Codo Sinclair en Ecuador) ha declarado, aunque no lo ha publicado todavía, que ha adoptado las Políticas de Salvaguarda Ambientales y Sociales del BM.
- *Los Principios de Ecuador.*<sup>4</sup> Hasta ahora sólo el Banco Industrial de China (BIC) ha adoptado los Principios de

Ecuador pero la Asociación de la Banca China destaca su relevancia para el desarrollo y expansión de las inversiones señalando que las instituciones financieras chinas deberían investigar los Principios de Ecuador y hacer de ellos una referencia positiva para su desarrollo económico y financiero.<sup>5</sup>

- *El Pacto Global de las Naciones Unidas.* En el 2007 la Comisión de Regulación de la Banca China (CRBC) promulgó la Directiva oficial "Opinión sobre el fortalecimiento de la responsabilidad social en las instituciones financieras" que requiere que los bancos grandes, como el BDC y el BEIC se adhieran a los 10 principios del Pacto Global de las Naciones Unidas.<sup>6</sup> El Pacto pide a las empresas que hagan suyos, apoyen y lleven a la práctica un conjunto de valores fundamentales en materia de derechos humanos, normas laborales, medio ambiente y lucha contra la corrupción.<sup>7</sup> De igual manera, están siendo adoptadas por las ECPEs la Iniciativa Global para Reportar (relacionada al Pacto Global) y los Principios para las Inversiones Responsables de las Naciones Unidas (bajo el Programa de Medio Ambiente de las Naciones Unidas).
- *Regulaciones chinas ambientales para la aplicación doméstica.* La regulación doméstica china ha mostrado un progreso significativo que es importante tener presente ya que "...los financistas chinos también aplican sus propios estándares cuando consideran la aprobación de un préstamo para apoyar una represa en el extranjero... Varias compañías hidroeléctricas

chinas se han comprometido a usar las leyes domésticas chinas cuando las leyes y estándares de los países anfitriones son más débiles".<sup>8</sup> Varias de estas leyes destacan que los "EIAs deberían ser conducidos en una manera abierta y transparente...enfatan el Principio de Precaución...un EIA debe ser rechazado si la extensión o la severidad de impactos ambientales negativos resultantes del proyecto no pueden ser previstos...si los métodos disponibles para la mitigación son insuficientes...".<sup>9</sup>

De igual manera, en los aspectos sociales, la ley china señala que "...los EIAs para proyectos hidroeléctricos no deben ser aceptados si los comentarios del público no se han tomado en cuenta adecuadamente...o explicar porque los comentarios del público son irrazonables y han sido rechazados". En cuanto a políticas de reasentamiento, la ley china dice que "Se debe proveer a los desplazados con medios de vida similares o mejores que los que tenían antes del desplazamiento por la represa"...Los planes de reasentamiento deben incluir planes de desarrollo económico y no sólo pagos en efectivo por la tierra y los recursos perdidos...Adicionalmente las poblaciones desplazadas entre 1949 y 2006 reciben un pago especial de seguridad social de US\$75 por año por un período de 20 años."<sup>10</sup>

- *Organización Internacional para los Estándares 14001s series (ISO 14001-2004 Sistemas de Manejo Ambiental).*<sup>11</sup>

Varias ECPEs están certificadas bajo series ISO pero aunque estas series no especifican normas de desempeño ambiental, si indican que las empresas certificadas deben tener sistemas de gestión para identificar y controlar los impactos ambientales de sus actividades, y tienen un enfoque sistemático para establecer sus objetivos y metas ambientales. El requisito de tener un enfoque sistemático podría conducir a que las empresas creen una política ambiental, planes de implementación y una cultura de rendición de cuentas.

- *Los Estándares de Responsabilidad Social Corporativa (RSC) en las bolsas de valores.* Muchas de las empresas chinas que operan en América Latina están enlistadas en las bolsas de valores de Hong Kong, Shangai y Shenzhen. Especialmente las bolsas de Shenzhen y Shangai tienen guías sobre responsabilidad social corporativa, estándares ambientales y buenas prácticas para la información y participación pública mientras que en la bolsa de Hong Kong los preceptos ambientales y sociales están dispersos en los principios de buena gobernanza.

## 7. ¿Por qué los bancos y compañías chinos tienen interés en cumplir con las regulaciones y mejorar su desempeño ambiental y social?

- *La normativa ambiental no es optativa.* Aunque muchas de regulaciones ambientales chinas para las inversiones en el extranjero son muy amplias, sus principios, requisitos

y mecanismos deben ser acogidos y respetados. Igual que en todas partes, la ley es imperfecta y las instancias públicas encargadas de la supervisión pueden ser débiles. No obstante, el cumplimiento de las normativas no es opcional y las instituciones deben rendir cuentas por la falta de cumplimiento. La implementación de las leyes mejora cuando la sociedad se apropia de ellas. Específicamente, la ley china establece "...que las empresas chinas deben estudiar con seriedad y cumplir estrictamente las leyes chinas para las inversiones directas en el extranjero, y también estudiar con seriedad y cumplir estrictamente con las leyes del país anfitrión, especialmente las leyes sobre protección del medio ambiente, el trabajo, inmigración, seguridad en la producción, licitaciones y otras".<sup>12</sup>

- *China y su compromiso ambiental.* China esta bajo la lupa internacional, no sólo por ser el "cajero automático" del mundo pero también por sus inversiones en las industrias extractivas y su capacidad de inundar los mercados con productos baratos a nivel global. Para poder continuar su expansión comercial y financiera China ha hecho muchos compromisos públicos para mejorar su comportamiento ambiental. Por ejemplo, en el 2009 la AEF y el Ministerio de Comercio chinos trabajaron en cooperación con la World Wide Fund for Nature (más conocida como WWF), Nature Conservancy, la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) y Forest Trends, y produjeron una "Guía para el Uso y Manejo Sustentable de los Bosques en el Exterior por parte de las Compañías

Chinas". En el 2010, el Ministerio de Protección Ambiental recibió un apoyo del BAD para impulsar un proyecto para el "Fortalecimiento de la aplicación de leyes y reglamentos ambientales".<sup>13</sup> De la misma manera, varias agencias públicas, bancos chinos y ECPEs están participando en espacios de capacitación sobre estándares y manejo ambiental asociados a los bancos multilaterales, a instancias de las Naciones Unidas, a instituciones ambientalistas, a ONGs, a universidades y organizaciones chinas e internacionales.

- *Los conflictos ambientales y sociales representan un factor de riesgo económico para los inversionistas.* Los conflictos pueden retrasar o parar los proyectos, pueden generar acciones legales costosas, y puede suponer acciones de reparación ambiental y compensación social como el conocido juicio contra Chevron-Exxon en Ecuador. Muchas de las regulaciones chinas han servido para fortalecer los sistemas de planificación, supervisión y reporte de las inversiones en el exterior con el objetivo principal de evitar y disminuir los riesgos de las inversiones, lo que incluye los riesgos de tipo ambiental y social. En el 2006, el Presidente de la Comisión para la regulación de la Banca China (CRBC), en una reunión con los principales ejecutivos de los bancos chinos, advirtió que se debía prestar atención a los riesgos de crédito, en particular a préstamos a empresas altamente contaminantes y con un alto consumo de energía y recursos.<sup>14</sup>
- *La mala fama ambiental limita el acceso al crédito bancario de las empresas chinas.* Desde principios

de los 2000s el Ministerio de Comercio de China estableció índices para la evaluación de las inversiones de las ECPEs en el exterior. Estos índices señalan que un 10% del puntaje de la evaluación sería descontado si las compañías chinas incumplen con la ley del país anfitrión, y por esa causa es penalizada por ese país, y que otro 10% se restaría si hay problemas calidad y seguridad ambiental, laboral u otros conflictos. En la misma dirección, en el 2006, la AEPA conjuntamente con el Banco Popular de China (BPC) publicaron una circular oficial para crear una base datos sobre temas corporativos ambientales. Esta base de datos es tomada en cuenta por los bancos y las agencias regulatorias que consideran las aplicaciones de crédito de las compañías chinas. Otro esfuerzo importante se dio en el 2007 cuando el MPA, BPC y la CRBC publicaron una política para limitar la expansión de compañías altamente contaminantes y con un alto consumo de energía. Estos son sólo algunos ejemplos de los esfuerzos del gobierno chino para mejorar su desempeño ambiental.<sup>15</sup>

## 8. ¿Cómo llega el dinero chino a otros países?

China presta dinero a los gobiernos e invierte en proyectos en el exterior a través de:

- Préstamos a los gobiernos extranjeros que ingresan como deuda externa pública.

- Contratos comerciales entre compañías nacionales chinas y compañías petroleras nacionales para la venta anticipada de petróleo y/o minerales.
- Préstamos de los bancos chinos a las empresas chinas para el desarrollo de proyectos, generalmente en los sectores de minería, petróleo, hídrico e infraestructura.
- Compra de bancos, empresas y fusiones en países extranjeros por parte de los bancos y compañías chinas.

### 9. ¿Cómo prioriza China sus inversiones en el extranjero?

Con el fin de facilitar y orientar la inversión china en los diferentes países, regiones y sectores, el Ministerio de Comercio y el Ministerio de Relaciones Exteriores de China publican periódicamente un Catálogo de Inversiones que cubre más de 160 países. Este catálogo destaca las áreas de inversión en las que los bancos y las empresas chinas deberán orientar sus operaciones. También señala específicamente las empresas chinas estatales a las cuáles el Estado chino apoyará para realizar proyectos en cada país extranjero. De esta manera el Estado chino asegura que los proyectos internacionales están en línea con las prioridades nacionales, como por ejemplo, cubrir la necesidad de ciertas materias primas o alimentos. Además evita la competencia entre empresas chinas en la obtención de proyectos en el exterior.

### 10. ¿Qué rol juegan los bancos chinos?

El BDC y el BEIC son los bancos chinos –por el momento- que le han prestado más dinero a los países latinoamericanos. El grueso de los préstamos se ha invertido en la construcción de represas con contratistas chinas, en el desarrollo de las industrias petroleras y minera, y en la construcción de obras de infraestructura como son las obras viales. Además, éstos proyectos han sido desarrollados generalmente con equipos y tecnología china, y con un número importante de trabajadores chinos. De acuerdo a las directrices chinas, se espera que los proyectos en el extranjero tengan un 20% de empleados chinos.

Ambos bancos son considerados en China como “bancos de política”. Esto quiere decir, que deben seguir los objetivos de la planificación macroeconómica del Estado, como el buscar en el extranjero (América Latina y África), los recursos naturales que son escasos en China. Los bancos chinos prestan el dinero a través de la “triangulación” de préstamos. Esta “triangulación” puede darse en dos vías: uno, el banco chino le presta el dinero al gobierno extranjero con el acuerdo de que el gobierno extranjero contrata a una ECPE (que trae equipo, tecnología y mano de obra china); ó dos, el gobierno chino le presta el dinero a la empresa china y la empresa china, teniendo la ventaja de contar con el capital para el desarrollo del proyecto, obtiene fácilmente el contrato del gobierno extranjero.

## 11. ¿Cuáles son los antecedentes del Banco de Exportaciones e Importaciones de China?

El BEIC fue fundado en 1994 con el objetivo de financiar las operaciones de las empresas chinas en el extranjero y de promover las exportaciones chinas. El BEIC tiene que rendir cuentas ante el Consejo de Estado y la CRBC. Se encuentra bajo dirección parcial del Ministerio de Comercio y del Ministerio de Finanzas y Relaciones Exteriores. Tiene su oficina matriz en Beijing y tres representaciones en África Sur-Este, París, y San Petersburgo. En el 2012 prestó aproximadamente US\$ 193.25 mil millones en el extranjero.

Su misión es “facilitar la exportación e importación de productos mecánicos y electrónicos chinos, juegos completos de equipo y de productos nuevos y de alta tecnología; ayudar a las empresas chinas con ventajas comparativas en la contratación de proyectos e inversiones en el extranjero y promover la cooperación y el comercio internacional.”<sup>16</sup>

El BEIC debe desarrollar un Plan de Exportación de Crédito Anual<sup>17</sup> que cuente con el respaldo del Consejo de Estado, conforme, entre otras, a las siguientes prioridades:

- Proveer créditos para exportaciones e importaciones de los productos chinos
- Préstamos para inversión en el extranjero
- Préstamos concesionales al gobierno chino
- Garantías internacionales

- Préstamos a gobiernos extranjeros y a instituciones financieras internacionales

En la Tabla 2 (p. 29) consta el proceso que debe seguir una solicitud de préstamo en el BEIC en cuanto a los requerimientos ambientales.

## 12. ¿Cuáles son los antecedentes del Banco de Desarrollo de China?

El BDC fue fundado en 1994 bajo el control del Consejo de Estado y es considerado como el “banco de política” más grande de China. Desde el 2002 al 2012 los préstamos en el extranjero realizados por el BDC crecieron 36 veces, ascendiendo a US\$ 248.2 mil millones. El BDC ha “exportado” más de mil profesionales alrededor del mundo y tiene oficinas en 195 países. Desde el 2007 produce anualmente un informe de Responsabilidad Social Corporativa.<sup>18</sup>

El BDC es el mayor financista de proyectos de infraestructura y de extracción de recursos naturales en el mundo, especialmente en la construcción de represas.<sup>19</sup> Su mandato es proveer financiamiento a proyectos estratégicos en línea con los objetivos de los Planes Quinquenales definidos por el Congreso Nacional del Pueblo de la RPC.<sup>20</sup>

Estas inversiones incluyen financiamiento de grandes proyectos en las áreas de:



- Energía eléctrica
- Construcción vial
- Ferrocarriles
- Petróleo y petroquímica
- Desarrollo de minas de carbón
- Telecomunicaciones
- Agricultura e industrias relacionadas
- Infraestructura pública

El BDC otorga crédito (entre otras formas) a través de:

- Préstamos respaldados por petróleo, ya sea a gobiernos o empresas nacionales.
- Financiamientos a compañías estatales chinas para facilitar su expansión.
- Inversiones en compañías chinas que son activas en el extranjero a través de fondos privados.

Muchos de los préstamos del BDC son pagados con petróleo (muy común en Brasil, Venezuela y Ecuador). El BDC ha financiado principalmente a ECPEs grandes para adquirir acciones en empresas extranjeras, especialmente en el campo de la extracción de recursos naturales, pero también ha concedido préstamos a compañías privadas como es el caso de Huawei que es una empresa de telecomunicaciones privada que domina el mercado en México y tiene oficinas en otros 12 países latinoamericanos.<sup>21</sup> Otra forma en que el BDC apoya la expansión de las ECPEs en el extranjero es a través de la participación en el capital

de esas empresas, por ejemplo el BDC esta asociado con la China Petroleum Group, Sinopec Corporation, y China National Offshore Oil Corporation.<sup>22</sup>

En la Tabla 3 (p. 30) se presenta el proceso que debe seguir una solicitud de préstamo en el BDC en cuanto a los requerimientos ambientales.

**Tabla No. 1:**

**Algunas funciones de las principales agencias gubernamentales chinas en relación a las inversiones en el extranjero**

Entidad	Funciones	Supervisa y/o influye
<p><b>Consejo de Estado</b></p> <p>Agrupar a las autoridades más altas del gobierno chino</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprueba estrategias macro económicas y las decisiones sobre las políticas, leyes y regulaciones más importantes.</li> <li>• Aprueba grandes inversiones incluidas las que involucran extracción de recursos naturales e infraestructura mayores a US\$ 200 millones, préstamos del BEIC para apoyar proyectos mayores a US\$ 100 millones.</li> <li>• Lidera y promueve la protección de los trabajadores chinos fuera de China</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ministerios</li> <li>• ASAAEC</li> <li>• Comisión Nacional de Reforma y Desarrollo (CNRD) que son las dos instituciones más importantes en la aprobación, seguimiento y vigilancia en la construcción de represas (que estén por debajo de los US\$ 200 millones) en el extranjero.</li> </ul>
<p><b>Ministerio de Comercio</b></p> <p>Es la entidad más importante en cuanto al control de las inversiones y ayuda internacional</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo de políticas y regulaciones para las ECPEs.</li> <li>• Aprueba proyectos pero requiere solicitar la opinión de la Embajada China, específicamente al Consejero Económico, en el país anfitrión. En el caso de que se trate de proyectos de extracción de minerales debe buscar también la opinión de las cámaras de comercio domésticas.</li> <li>• Negocia y asegura el cumplimiento de los tratados de inversiones y comercio.</li> <li>• Coordina los temas de ayuda internacional.</li> <li>• Aprueba y supervisa a las empresas estatales pero no a los bancos.</li> <li>• En coordinación con la Administración Estatal de Divisas Extranjeras coordina y supervisa la realización de un Informe de Inspección Anual de las ECPEs. La calificación obtenida por la ECPE en base de éste informe (1,2 ó 3) determina apoyos y tratamientos preferenciales para obtener financiamiento, obtener divisas extranjeras, permisos aduaneros, impuestos y movimiento de personal en el extranjero.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ECPEs</li> <li>• Consejero Económico de la Embajada en los países anfitriones.</li> <li>• Coordina con el Ministerio de Asuntos Internacionales.</li> <li>• Coordina con la CNRD la aprobación de desarrollo de proyectos de la ECPEs en el extranjero.</li> </ul>

CONTINUA →

Entidad	Funciones	Supervisa y/o influye
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica y produce –en coordinación con la CNRD– la lista de industrias y países en los que el gobierno chino permite, promueve, limita y prohíbe las inversiones de las ECPEs.</li> <li>• Aprueban proyectos de construcción de represas (menores a US\$ 100 millones) en el extranjero, a través de sus oficinas provinciales –en coordinación con la CNRD.</li> <li>• Aprueba proyectos de US\$ 100 millones y más a través de su oficina central –en coordinación con la CNRD.</li> <li>• Las oficinas provinciales del Ministerio de Comercio aprueban proyectos a ejecutarse en el extranjero por parte de ECPEs locales cuando el monto esta en el rango de US\$ 10 y 100 millones.</li> </ul>	
<p><b>Ministerio de Asuntos Exteriores</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitorea el trabajo de las compañías chinas a través de las embajadas coordinando con la oficina del Consejero Económico, quien es empleado de Ministerio de Comercio.</li> <li>• Una función central de este Ministerio es proteger la reputación de China en el extranjero.</li> <li>• En coordinación con otras instancias chinas facilita la resolución de conflictos financieros y comerciales con países y empresas extranjeras vía diplomática y reuniones de alto nivel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El trabajo de las Embajadas en los países anfitriones y en coordinación con el Ministerio de Comercio requiere que las embajadas tengan un papel en la supervisión de proyectos.</li> </ul>
<p><b>Ministerio de Protección Ambiental</b></p> <p>Tiene poca influencia en comparación a las otras agencias públicas</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No tiene ningún rol en la aprobación de inversiones en el extranjero.</li> <li>• Es responsable por el desarrollo de políticas, leyes y regulaciones ambientales.</li> <li>• A través de la AEPA, el MPA tiene un rol sobresaliente en la implementación de los EIAs a nivel doméstico.</li> <li>• El MPA tiene una Oficina para la Cooperación Económica Internacional que ha establecido un sistema de rendición de cuentas para atender quejas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LA AEPA tiene influencia (sin poder) sobre las empresas contratistas a través de los permisos y regulaciones ambientales (no es claro todavía la influencia que tiene la AEPA en las ECPEs en el extranjero pero se espera que esta vaya creciendo).</li> </ul>

CONTINUA →

Entidad	Funciones	Supervisa y/o influye
<p><b>Comisión Nacional para Regulación de la Banca</b></p> <p>Es la instancia con más autoridad e injerencia en los bancos estatales</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formula y supervisa las reglas y regulaciones que gobiernan las instituciones bancarias.</li> <li>• Conduce inspecciones in situ y vigila las instituciones bancarias. Ejerce acción coactiva cuando encuentra comportamientos que rompen las reglas establecidas.</li> <li>• Autoriza el establecimiento, cambios y terminación de negocios en el ámbito de las instituciones bancarias.</li> <li>• Compila y publica estadísticas y reportes sobre las operaciones de los bancos estatales de acuerdo a las regulaciones vigentes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bancos estatales</li> <li>• Directorios de los bancos estatales</li> <li>• Personal de alto nivel de los bancos estatales.</li> </ul>
<p><b>Comisión de Supervisión y Administración de Activos de las Empresas Centrales</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombra a los altos funcionarios de las ECPEs</li> <li>• Expide regulaciones para las ECPEs y guía la reforma y re-estructuración de las mismas.</li> <li>• Tiene un rol en la aprobación de las inversiones en los proyectos de las ECPEs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ECPEs</li> <li>• Personal de alto nivel de las ECPEs</li> </ul>

Elaborado por: Paulina Garzón

Fuentes:

- Natalie Bernasconi-Psterwalder, Lise Johnson and Jianping Zhang, "Chinese Outward Investment: An emerging policy framework". A Compilation of Primary Sources, International Institute for Sustainable Development and Institute for International Economic Research.
- Wenber Huang and Wilkes Andreas, "Analysis of China's Overseas Investment Policies", Working Paper 79, CIFOR, 2011.
- "The New Great Walls", International Rivers Network, Second Edition, November 2012.
- Mayer Brown JSM Legal Update, MOFCOM's New Regulation for Overseas Investments by Chinese Enterprises Takes Effect, : <http://www.mayerbrown.com/publications/mofcoms-new-regulation-for-overseas-investment-by-chinese-enterprises-takes-effect-05-15-2009/>
- Chan-Fishel Michelle, "Time to Go Green", Friends of the Earth US , May 2007.

**Tabla 2:**  
**Ciclo de Proyecto del Banco de Exportaciones e Importaciones de China<sup>23</sup>**

Etapa	Requisitos
<b>Antes:</b> <b>Análisis del Proyecto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El EIA y el Estudio de Impacto Social (EIS) deben ser aprobados por las autoridades del país anfitrión.</li> <li>• Proyectos con impactos negativos serios deben ser consultados con el público.</li> <li>• El banco revisa los documentos de aplicación del prestatario y contrata un evaluador independiente si lo considera necesario.</li> <li>• El banco negocia con el dueño del proyecto o el prestamista para enmendar la propuesta de construcción del proyecto, basado en la evaluación ambiental y social.</li> <li>• El banco puede requerir la inclusión de cláusulas que señalen responsabilidades ambientales y sociales con el propósito de monitorear y restringir el comportamiento del prestatario.</li> </ul>
<b>Durante:</b> <b>Implementación del Proyecto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Debe realizar inspecciones regulares de la implementación del proyecto basado en el EIA y EIS.</li> <li>• Los proyectos en construcción deben ser reportados regularmente al banco tomando en cuenta los impactos ambientales y sociales productos del desarrollo del proyecto. También se debe reportar el estatus de la implementación de las medidas para controlar y eliminar tales impactos.</li> <li>• El banco puede cancelar el préstamo si existen impactos negativos serios como resultado de la operación si estos no son mitigados.</li> </ul>
<b>Después:</b> <b>Revisión post-proyecto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El banco requiere un Estudio de Evaluación Ambiental (EIA) al cierre del proyecto.</li> <li>• El banco requiere los documentos de aceptación ambiental elaborados bajo los</li> <li>• Lineamientos de "Aceptación Ambiental de las Medidas de Manejo Ambiental al Cierre de la Construcción del Proyecto". Los documentos también deben cumplir con las leyes del país anfitrión</li> <li>• De acuerdo a la revisión post-proyecto, el banco revisará las medidas que fueron tomadas antes y durante la implementación de proyectos similares. Si es necesario, los requerimientos y políticas podrían ser revisados.</li> </ul>

Elaborado por: Paulina Garzón

Fuentes:

- "Política Ambiental del Banco de Exportaciones e Importaciones de China".
- "Guía para la Evaluación Ambiental y Social de Impacto Ambiental y Social para Préstamos de Proyectos del Banco de Exportaciones e Importaciones de la China", 2007.

**Tabla 3:**  
**Ciclo de proyecto del Banco de Desarrollo de China**

Etapa	Requisitos
<p><b>Antes:</b> <b>Análisis del Proyecto</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cliente debe cumplir con todas las regulaciones de la RPC.</li> <li>• El BDC realiza una evaluación del cliente basado en el record ambiental de la compañía que solicita el préstamo.</li> <li>• Todos los proyectos requieren un EIA.</li> <li>• En caso de proyectos altamente contaminantes y de industrias de energía intensiva como minería de carbón, petróleo, gas, generación y transmisión de electricidad, etc. El EIA debe ser aprobado por autoridades ambientales.</li> <li>• El EIA debe ser realizado por un evaluador independiente.</li> <li>• Los estándares y costos ambientales deben constar en los convenios para comprometer a los prestatarios a cumplir sus obligaciones ambientales.</li> <li>• El BDC puede ejercer el “derecho de veto” para rechazar un proyecto, basado exclusivamente en causas ambientales.</li> <li>• El BDC asigna dos empleados para realizar la “diligencia debida” por cada aplicación de préstamo: uno para evaluar el préstamo y otro para evaluar al cliente.</li> <li>• El BDC tiene un departamento de evaluación de riesgos ambientales y sociales, y también maneja los temas ambientales y sociales transversalmente en las unidades de negocios.</li> <li>• Los costos ambientales deben estar incluidos como costos de operación del proyecto.</li> </ul>
<p><b>Después:</b> <b>Revisión post-proyecto</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para que los requerimientos ambientales de un préstamo sean considerados cumplidos, el cliente debe proveer pruebas de los departamentos ambientales relevantes de que el proyecto cumple con los requisitos de protección ambiental.</li> </ul>

Elaborado por: Paulina Garzón

Fuente:

- “China Development Bank’s overseas investments: An assessment of environmental and social policies and practices” Banktrack and Friends of the Earth, 2012

## Parte II:

---

### Normativas

- ✓ **Compilación de regulaciones chinas para las empresas y los bancos estatales que operan e invierten fuera de China**
- ✓ **Resúmenes de cada regulación**





## Compilación de regulaciones chinas para las empresas y los bancos estatales que operan e invierten fuera de China

**Tabla 4:**

### Principales regulaciones chinas para las empresas estatales que operan fuera de China

Regulación	Origen	Año	Aspectos Centrales
<b>Nueve Principios sobre Fomento y Estandarización de la Inversión Extranjera</b>	Consejo de Estado	2007	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Destaca la importancia de estudios científicos autónomos, una apropiada evaluación de los riesgos de inversión y de operación.</li> <li>• Enfatiza el fortalecimiento de las actividades de supervisión y evaluación, y de los sistemas de contabilidad de los costos del proyecto.</li> <li>• Señala la importancia de hacer a las compañías chinas más competitivas, de respetar la competencia justa y organizada, y de fomentar una buena imagen de esas compañías en los países prestatarios.</li> </ul>
<b>Guía para la Silvicultura Sustentable para las Empresas Chinas en el Exterior</b>	Administración Forestal del Estado	2007	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presenta directrices detalladas sobre la planificación, ejecución, monitoreo y evaluación de actividades maderables y no-maderables y de sus impactos directos e indirectos. Señala específicamente que los bosques de alto valor para la conservación deben ser "estrictamente" protegidos, y considera la creación de "zonas de conservación" para especies de flora y fauna en vías de extinción que deben estar "fuera del mapa" del proyecto, y cuando esto no sea posible indica medidas especiales que se deben tomar en cuenta.</li> <li>• Presenta una lista de instrumentos internacionales que tienen que ser observados si el país prestatario también es signatario del mismo.</li> <li>• Prevé la creación de un mecanismo de consulta para la comunidad local.</li> <li>• Enfatiza la adopción de medidas para proteger los derechos de las comunidades locales en cuanto al uso del bosque y la creación de empleo y protección de los derechos de los trabajadores.</li> </ul>
<b>Directrices sobre el Cumplimiento de las Responsabilidades Sociales Corporativas (RSC) por parte de las Empresas Estatales directamente bajo el control del Gobierno Central</b>	Agencia de Supervisión y Administración de los Activos de las Empresas Estatales	2007	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Señala el establecimiento de sistemas, instancias e indicadores para evaluar la implementación de RSC y la creación de un Departamento para el Manejo de RSC.</li> <li>• Destaca que la RSC debe ser tomada en cuenta en todos los niveles y en la planificación general de la empresa.</li> <li>• Menciona que se debe establecer un sistema de divulgación de la información y un mecanismo de diálogo con el público y las partes interesadas; y que las sugerencias que se reciban del público con las respuestas de la empresa deben ser publicadas.</li> </ul>

CONTINUA →

Regulación	Origen	Año	Aspectos Centrales
<b>Regulación Administrativa para la Contratación de Proyectos en el Extranjero</b>	Consejo de Estado	2008	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Señala el proceso que deben seguir las ECPEs para obtener el certificado y poder calificarse frente a las autoridades chinas como empresa contratista en el extranjero.</li> <li>• Informa que son requisitos para obtener el certificado el no haber incurrido en problemas graves durante los dos últimos años.</li> <li>• Informa que las autoridades competentes del Consejo de Estado están a cargo de la administración y supervisión de la compañías chinas que actúan como contratistas en el extranjero.</li> </ul>
<b>Guía para el Uso y Manejo Sustentable de Bosques en el Exterior por parte de Compañías Chinas</b>	Administración Estatal Forestal y Ministerio de Comercio	2009	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presenta una lista detallada de Convenciones y Acuerdos firmados por China que deben ser observados y menciona que los todos los acuerdos sobre bosques no-vinculantes también deben ser tomados en cuenta.</li> <li>• Enfatiza la importancia del cumplimiento de la ley del país anfitrión, la necesidad de corregir inmediatamente cuando se comenten violaciones a la ley y la obligatoriedad de que quede constancia de ello.</li> <li>• Presenta pautas detalladas para el manejo y uso del bosque, incluyendo el procesamiento y el transporte de madera, el entrenamiento al personal, relaciones comunitarias, protección ambiental y conservación de la biodiversidad.</li> <li>• Menciona que deben existir medidas para elusión o desaceleración de un proyecto en bosques con alto valor para la conservación de acuerdo con la regulación del país anfitrión, se deben preparar un programa de manejo y uso del bosque y se debe presentar un informe de cumplimiento a la autoridad local.</li> <li>• Señala la creación de un sistema de información y consulta.</li> </ul>
<b>Medidas Interinas para el Manejo de los Derechos de Propiedad de las Empresas Chinas Estatales en el Extranjero</b>	Agencia de Supervisión y Administración de los Activos de las Empresas Centrales	2011	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Señala que las empresas matrices y sus subsidiarias deben obtener aprobación de ASAAEC, estudios de factibilidad y debida diligencia para evaluar su estado financiero cuando se trate de inversiones grandes.</li> <li>• Menciona que las empresas subsidiarias tienen que reportarse regularmente a las empresas matrices y las empresas matrices deben controlar el funcionamiento de las subsidiarias o filiales en el exterior.</li> </ul>

CONTINUA →

Regulación	Origen	Año	Aspectos Centrales
<b>Medidas Interinas para la Supervisión y Administración de los Bienes de las Empresas Estatales en el Extranjero</b>	Agencia de Supervisión y Administración de los Activos de las Empresas Estatales	2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informa que las empresas de propiedad estatal deben, entre otras cosas, establecer sistemas de gestión de inversión en el exterior, informar de sus planes de inversión anuales a ASAAEC, realizar estudios de factibilidad y debida diligencia en relación a proyectos no estratégicos y obtener la autorización de ASAAEC para inversiones en campos fuera de sus industrias típicas.</li> </ul>
<b>Guía de Responsabilidad Social de China para la Industria Internacional de Contratación de Proyectos</b>	Asociación Internacional de Contratistas Chinos	2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presenta varios mecanismos específicos que deben crearse para asegurar que los temas ambientales, sociales y de entrega de información se implementan de acuerdo a los criterios establecidos.</li> <li>• También se destaca la protección de los derechos de los trabajadores, y la lucha contra la corrupción.</li> <li>• Señala que hay que incorporar a las cadenas de proveedores y sub-contratistas en las prácticas de RSC.</li> </ul>
<b>Lineamiento sobre la Protección Ambiental en la Inversión y Cooperación Externa</b>	Ministerio de Comercio y Ministerio de Protección del Ambiente	2013	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Señala que las empresas deben realizar: EIAs con planes de mitigación de impactos ambientales y sociales; planes de manejo de residuos peligrosos; planes para enfrentar accidentes ambientales y deben realizar la "restauración ecológica" de zonas afectadas por la operación.</li> <li>• Destaca que las empresas deben realizar investigaciones de debida diligencia antes de adquirir compañías y valorar sus pasivos ambientales.</li> <li>• Informa que la empresas deben establecer comunicación con las comunidades locales, publicar su información ambiental y buscar el consejo de autoridades nacionales ambientales.</li> </ul>

Elaborado por: Paulina Garzón

Fuentes:

- Natalie Bernasconi-Psterwalder, Lise Johnson and Jianping Zhang. "Chinese Outward Investment: An emerging policy framework". A Compilation of Primary Sources, International Institute for Sustainable Development and Institute for International Economic Research.
- Wenber Huang and Wilkes Andreas, "Analysis of China's Overseas Investment Policies", Working Paper 79, CIFOR, 2011.
- "The New Great Walls", International Rivers Network, Second Edition, November 2012.
- Mayer Brown JSM Legal Update, MOFCOM's New Regulation for Overseas Investments by Chinese Enterprises Takes Effect: <http://www.mayerbrown.com/publications/mofcoms-new-regulation-for-overseas-investment-by-chinese-enterprises-takes-effect-05-15-2009/>
- Chan-Fishel Michelle, "Time to Go Green", Friends of the Earth US, May 2007.

**Tabla 5:**  
**Principales regulaciones chinas para los bancos estatales que otorgan préstamos fuera de China**

Regulación	Origen	Año	Aspectos Centrales
<b>Guía de Opiniones sobre Crédito y Conservación de Energía</b>	Banco de Desarrollo de China	2007	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promueve los créditos a proyectos con bajo uso de energía y bajo impacto ambiental, y limita los créditos a sectores e industrias contaminantes y de alto uso de energía.</li> <li>• Señala medidas a incorporarse en las estructuras de los bancos para mejorar la implementación y supervisión ambiental del crédito.</li> </ul>
<b>Directrices de la Asociación de Bancos Chinos sobre RSC de las (IFs)</b>	Asociación de Bancos Chinos	2009	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Releva los principios de Ecuador en el desarrollo y expansión de los bancos.</li> <li>• Los bancos deben crear unidades ambientales especializadas y proveer entrenamiento ambiental a sus clientes. Reafirma la importancia de EIAs independientes y de contar con más información ambiental (que la otorgada por el cliente) para la toma de decisiones.</li> </ul>
<b>Notificación de la Comisión Reguladora de la Banca China en la Emisión de la Guía para el Manejo del Riesgo Reputacional de Bancos Comerciales</b>	Comisión de Regulación de la Banca China	2009	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Destaca la importancia que da la CRBC a los riesgos reputacionales [esto incluye tácitamente a los riesgos originados por causas ambientales y sociales] en la evaluación del crédito.</li> <li>• Determina la creación de sistemas, departamentos y mecanismos de evaluación y respuesta a los riesgos reputacionales y clarifica responsabilidades y procedimientos.</li> </ul>
<b>Directiva de Crédito Verde (Inicialmente diseñadas para los proyectos en China pero actualmente consideradas también como directrices para las inversiones en el extranjero)</b>	Comisión de Regulación de la Banca China	2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establece responsabilidades de los bancos en cuanto al manejo de riesgos ambientales y sociales, y sobre las exigencias a los clientes.</li> <li>• Enfatiza el establecimiento de sistemas de identificación, manejo, monitoreo y evaluación de riesgos en a largo del proyecto (incluido el cierre) y destaca que el manejo de riesgos es una base importante para la calificación crediticia del cliente.</li> <li>• Señala que los bancos deben realizar visitas in situ para evaluar el riesgo del proyecto e incorporar cláusulas ambientales en los contratos de préstamo.</li> <li>• Indica que un tercero independiente elegible puede ser contratado para evaluaciones y auditorías ambientales y sociales.</li> <li>• Señala que se puede suspender el desembolso de un crédito por incumplimiento de los requisitos ambientales y sociales.</li> </ul>

CONTINUA →

Regulación	Origen	Año	Aspectos Centrales
<b>Guía para la Evaluación Ambiental y Social para Préstamos de Proyectos del BEIC</b>	Banco de Exportaciones e Importaciones de China	2007	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los EIAs deben realizarse antes (durante la evaluación de la solicitud del préstamo) y después (al cierre del proyecto tomando en cuenta la evaluación inicial).</li> <li>• Señala que se debe consultar con la población local, respetar sus derechos a la tierra y recursos naturales.</li> <li>• Indica que el BEIC puede exigir medidas correctivas cuando el ocasione graves impactos ambientales y sociales, e incluso puede cancelar la continuación del crédito.</li> </ul>
<b>Marco de Evaluación Ambiental (Se basa en las prácticas del Banco Mundial y del Banco Asiático de Desarrollo)</b>	Banco de Exportaciones e Importaciones de China	2011	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establece responsabilidades y criterios para la realización de la Evaluación Ambiental (EA), el Plan de Manejo Ambiental (PMA) y los procesos de información y consulta.</li> <li>• Informar que el BEIC puede rechazar créditos por motivos ambientales, y puede visitar los proyectos para verificar el cumplimiento de regulaciones ambientales y sociales.</li> </ul>
<b>Marco de la Política de Reasentamiento</b>	Banco de Exportaciones e Importaciones de China	2011	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Destaca que cuando es necesario el reasentamiento, las nuevas condiciones de vida en cuanto a vivienda, calidad de la tierra, infraestructura y servicios debe ser igual, similar o mejor que lo que tenían las personas antes del desplazamiento.</li> <li>• Indica que los costos de transporte, reasentamiento, impuestos, etc. deben ser pagados de manera adicional.</li> <li>• Señala que no es necesario tener título legal pero si “derecho de uso” para acceder al pago por compensaciones por desplazamiento.</li> </ul>

Elaborado por: Paulina Garzón

Fuentes:

- Natalie Bernasconi-Psterwalder, Lise Johnson and Jianping Zhang. “Chinese Outward Investment: An emerging policy framework”. A Compilation of Primary Sources, International Institute for Sustainable Development and Institute for International Economic Research.
- Wenber Huang and Wilkes Andreas, “Analysis of China’s Overseas Investment Policies”, Working Paper 79, CIFOR, 2011.
- “The New Great Walls”, International Rivers Network, Second Edition, November 2012.
- Mayer Brown JSM Legal Update, MOFCOM’s New Regulation for Overseas Investments by Chinese Enterprises Takes Effect; <http://www.mayerbrown.com/publications/mofcoms-new-regulation-for-overseas-investment-by-chinese-enterprises-takes-effect-05-15-2009/>
- Chan-Fishel Michelle, “Time to Go Green”, Friends of the Earth US , May 2007.

## Resúmenes de cada regulación

**Tabla 6:**

### “Nueve Principios de Fomento y Normalización de Inversiones en el Exterior”

**Expedida por:** Consejo de Estado, Octubre del 2007

**Aplicación:** Empresas chinas en el extranjero

**Objetivo:** Promover los sistemas de supervisión y evaluación para las inversiones chinas y promocionar a las empresas chinas en el exterior

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Principios de la cooperación económica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insistir en el respeto, igualdad y beneficios mutuos.</li> <li>• Prevenir la competencia desordenada y promover una mejora constante en la competitividad global.</li> <li>• Incrementar la protección del financiamiento a empresas chinas en el exterior.</li> <li>• Crear una buena imagen para la opinión pública.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demandar transparencia y respeto a las leyes nacionales en el otorgamiento de concesiones, así como las ventas y fusiones de empresas nacionales.</li> <li>• La empresa debe demostrar que no ha influido negativamente en la elaboración de EIAs, EMAs, EEAs, y que los resultados son tomados en cuenta en forma apropiada en los PMAs.</li> <li>• Los sistemas de supervisión y evaluación pueden ser foros para entregar información y solicitar medidas correctivas.</li> <li>• Debe existir medidas internas en la compañía para garantizar que los trabajadores gocen de sus derechos (salario, beneficios sociales, condiciones saludables para trabajar, etc.); medidas para asegurar que no se destruyan los recursos naturales; y guías para asegurar un medio ambiente sano y respeto a las costumbres y culturas de las comunidades locales.</li> </ul>
<b>Toma de decisiones y sistemas de evaluación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegurar la autonomía de los estudios científicos y la cuidadosa toma de decisiones en la prevención de riesgos tanto en la inversión como en la operación de proyectos.</li> <li>• Fortalecer sistemas sólidos de supervisión y evaluación de las empresas estatales.</li> <li>• Establecer un sistema de evaluación de seguridad y sistemas de contabilidad del costo del proyecto y preservación e incremento del valor de los bienes.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

**Tabla 7:**

**“Guía para la Silvicultura Sustentable de las Empresas Chinas”**

**Expedida por:** Administración Forestal del Estado, Agosto del 2007

**Aplicación:** Empresas chinas que participan en actividades madereras y silvicultura en el extranjero

**Objetivo:** Guiar y evaluar las actividades de las empresas chinas concernientes a silvicultura, productos no-maderables y otros servicios, y capacitarles para proteger y desarrollar los recursos del bosque a nivel global de una manera eficiente y sostenible

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<p><b>Instrumentos legales</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las Declaraciones, Convenios y Acuerdos Internacionales firmados por China y el país receptor que son parte del Apéndice Informativo deberán ser observados y lo hábitats de las especies, cuya protección ha sido claramente prescrita por la leyes y regulaciones del país prestatario y las convenciones internacionales deben ser estrictamente respetadas.</li> <li>Las leyes, estatutos y regulaciones departamentales y otros documentos hechos o promulgados por agencias gubernamentales competentes deberán ser observados (se debe entregar tales regulaciones a las compañías contratistas; tanto la gerencia como los empleados deben conocer tales regulaciones).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revisar y seleccionar los instrumentos del Apéndice Informativo relevantes al proyecto y verificar su aplicación.</li> <li>Solicitar constancia de que los empleados conocen la regulación ecuatoriana.</li> <li>Verificar la existencia y aplicación de las medidas para la protección de los bosques y de zonas de conservación.</li> </ul>
<p><b>Protecciones especiales</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los bosques de alto valor para la conservación deben ser estrictamente protegidos.</li> <li>Se deberán formular medidas especiales para la protección de especies preciosas, raras, en peligro de extinción tanto de flora como de fauna, como también de su hábitat, la cual deberá estar “fuera del mapa” de las áreas de actividades y deberán ser consideradas como “zonas de conservación”. Cuando no se pueda delimitar claramente las zonas de conservación, se deberá asegurar que se deja suficiente espacio para cada tipo de planta.</li> <li>Los planes de reforestación entre otras cosas deben incluir evaluaciones de riesgo y beneficio de las actividades de silvicultura y medidas para el monitoreo de los ecosistemas forestales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usar las evaluaciones de riesgo y beneficio de los planes de reforestación y silvicultura, los sistemas de monitoreo y las evaluaciones ambientales como plataformas para presentar las propuestas de la comunidad.</li> <li>Constatar y evaluar la creación de fuentes de trabajo y de otros beneficios para la comunidad.</li> </ul>

CONTINUA →

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los trabajadores forestales deberán recibir entrenamiento para desempeñarse apropiadamente. Un mecanismo especial debe establecerse para este propósito.</li> <li>• La explotación de los productos del bosque deberá conducirse sobre el principio de sustentabilidad.</li> <li>• Los costos de la operación y manejo de la silvicultura sustentable debe ser tomada plenamente en consideración y deberá ser económicamente viable.</li> <li>• La transacción de semillas y plántulas deben realizarse en cumplimiento estricto de las regulaciones locales.</li> <li>• La extracción de productos maderables [en cantidad y tiempo] y no-maderables deberá ser menor que la capacidad de regeneración.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporcionar una definición a la compañía sobre lo que la comunidad considera que es el principio de sustentabilidad.</li> <li>• Las medidas para evitar impactos ambientales deben ser públicas y detalladas (información de línea base, indicadores de cumplimiento, metodologías de evaluación, etc.)</li> <li>• Las medidas que tomen para asegurar las metas (enunciadas en la Guía) deben ser públicas y detalladas (metas en cuanto a los programas sociales, a la promoción y respeto de los derechos de los trabajadores y pobladores).</li> <li>• La consulta y el mecanismo que se use debe reflejar los principios del consentimiento libre, informado y previo.</li> </ul>
<p><b>Impactos Ambientales</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las evaluaciones ambientales deberán hacerse sobre las características de alcance, intensidad y recursos para las actividades de silvicultura y los métodos operativos deben reajustarse sobre la base de la evaluación.</li> <li>• Se deben adoptar medidas para proteger las características naturales del bosque; los recursos hídricos; la calidad de suelos, controlar estrictamente el uso de agentes químicos; salvaguardar los sistemas forestales y los valores y servicios de los bosques.</li> </ul>	
<p><b>Desarrollo comunitario</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporcionar empleo, capacitación y otras oportunidades de servicio social para los residentes en el área forestal y las comunidades vecinas.</li> <li>• Salvaguardar los derechos e intereses legales de los empleados.</li> <li>• Ninguna infracción a los derechos legales de los residentes locales sobre los bosques y sobre otros recursos de que gozan los residentes locales pueden ser tolerados.</li> </ul>	

CONTINUA →



Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adoptar las medidas necesarias para impedir que la actividad silvícola, directa o indirectamente, pueda amenazar o menoscabar los recursos o el derecho de uso de los colonos originales.</li> <li>• Establecer un mecanismo de consulta con la comunidad local.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

Nota: La Ley contiene dos Apéndices, uno informativo y otro normativo.

El Apéndice Informativo presenta una lista de los las Declaraciones, Convenios y Acuerdos Internacionales relevantes a la aplicación de la ley, a saber:

- Declaración de Biodiversidad Biológica
- Convención de Viena para la Protección de la Capa de Ozono
- Convención Internacional para la Protección de Nuevas Variedades de Plantas
- Convención sobre la Protección de Especies Migratorias y Animales Salvajes
- Convención sobre el Tráfico de Especies de Flora y Fauna Salvajes en Peligro de Extinción
- Convención de Humedales de Importancia Internacional Especialmente como Hábitat de Aves Acuáticas
- Convención para la Protección de Pájaros
- Acuerdo Concerniente a la Cooperación sobre Cuarentena y Prevención de la Infestación y Enfermedades de Plantas
- Acuerdo Concerniente a la Conservación de Aves Migratorias y su Hábitat
- Acuerdo Internacional sobre Maderas Tropicales
- Declaración de Río sobre Medio Ambiente y Desarrollo

El Apéndice Normativo hace una distinción sobre los grados de rigor, a saber: Frase positiva: "Debe"; frase negativa: "estrictamente prohibido"

- Frase positiva "Deberá"; frase negativa: " no se permitirá" y Frase positiva: "Debería"; frase negativa: "no debería"

**Tabla 8:**

**“Directrices sobre el Cumplimiento de las Responsabilidades Sociales Corporativas por parte de las Empresas Estatales Directamente bajo el Control del Gobierno Central”**

**Expedida por:** Consejo de Supervisión y Administración de las Empresas Estatales del Consejo de Estado, Diciembre del 2007

**Aplicación:** Compañía chinas estatales

**Objetivo:** Exhortar a las compañías estatales para impulsar el desarrollo sustentable e implementar las “nuevas ideas de China” sobre desarrollo económico, progreso social, y protección ambiental

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Principios</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La RSC es una condición necesaria para participar en la cooperación económica internacional y para alcanzar el desarrollo sustentable.</li> <li>• Cumplir con las leyes y regulaciones, pagos de impuestos, atender los intereses de inversionistas y acreedores, proteger la propiedad intelectual, oponerse a la competencia inapropiada, erradicar la corrupción en las actividades comerciales, y buscar una distribución razonable de recursos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar la existencia de: (i) Sistema de Producción Seguro, (ii) Departamento de RSC y del Índice Estadístico para el Sistema de Evaluación; (iii) Sistema de Divulgación de la Información; (iv) Sistema de representación de los empleados.</li> <li>• Verificar que la información y retroalimentación sea publicada en forma oportuna y completa.</li> <li>• Compartir información con las empresas matrices en cuanto al cumplimiento de las presentes Directrices para que sea tomada en cuenta en los informes de RSC anuales.</li> <li>• Solicitar a las compañías contratistas que entreguen a la comunidad y a las partes interesadas locales los reportes anuales de RSC.</li> </ul>
<b>Medidas específicas para mejorar la implementación y evaluación de RSC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollar la planificación general de la empresa con la debida consideración de la responsabilidad social y el desarrollo sustentable.</li> <li>• Establecimiento de un Sistema de Producción Seguro y mejorar su capacidad y sistemas de respuesta en caso de emergencias.</li> <li>• Proveer condiciones de trabajo saludables y seguras para los trabajadores, respetar los derechos de los trabajadores, e implementar un sistema de representación para los empleados.</li> <li>• Mejorar la gobernanza corporativa y abogar para que las decisiones se tomen en manera democrática y con criterios científicos.</li> <li>• Mejorar la inversión en la protección ambiental y tecnología innovadora para reducir emisiones e impulsar el reciclaje.</li> </ul>	
<b>Rendición de cuentas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer un departamento que maneje RSC, gradualmente construir un Índice Estadístico y un Sistema de Evaluación de cumplimiento de RSC. En el caso de las compañías que están liderando este campo, se debería establecer un Sistema de Desempeño de RSC.</li> </ul>	

CONTINUA →

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construir un Sistema de Divulgación de la Información, en el caso de las compañías que ya han trabajado con criterios de RSC, y proveer actualizaciones sobre el desempeño de RSC, y planes y medidas de implementación de RSC. Las compañías que no tiene experiencia en el manejo de RSC deberán establecer un mecanismo de comunicación y diálogo regular sobre temas relacionados a RSC con el fin de obtener retroalimentación de las partes interesadas y proveer respuestas inmediatas. Toda la información y la retroalimentación debe ser publicada y sujetarse a la supervisión de las partes interesadas y de la sociedad.</li> <li>• Publicar anualmente un Informe de RSC.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

**Tabla 9:**

**“Regulaciones Administrativas para la Contratación de Proyectos en el Extranjero”**

**Expedida por:** Consejo de Estado, Julio del 2008

**Aplicación:** A todas las empresas chinas o cualquier otra unidad de contratación para la construcción de proyectos en el extranjero

**Objetivo:** Regular la administración de la contratación de proyectos en el extranjero

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Supervisión</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las autoridades de comercio del Consejo de Estado (a nivel nacional) están a cargo de administrar y supervisar las actividades de contratación de proyectos en el exterior por parte de las compañías que están bajo su jurisdicción y promover la participación de las empresas chinas en la contratación de proyectos en el exterior.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solicitar a la compañía que ponga en conocimiento público sus regulaciones internas en materia ambiental, social incluyendo políticas laborales, y de entrega de información.</li> <li>Solicitar a la compañía su record ambiental.</li> <li>Informar al Ministerio de Comercio (y otras instancias apropiadas) cuando existan problemas graves con las ECPEs.</li> </ul>
<b>Soporte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cualquier Asociación o Cámara de empresas estatales chinas [en cualquier jurisdicción bajo el Gobierno Central de China] deberá proveer información y servicios de entrenamiento a sus miembros.</li> </ul>	
<b>Calificación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las empresas estatales chinas necesitan ser calificadas para operar en el exterior. Los requisitos incluyen: reglas y regulaciones internas para asegurar la calidad del proyecto y la seguridad de la operación; no haber tenido ningún problema significativo en relación a la calidad del proyecto, o accidentes serios en los últimos dos años; tener una buena reputación y no haber incumplido un contrato o haber realizado una operación ilegal durante los últimos tres años.</li> <li>La empresa debe llenar un solicitud de aplicación incluyendo la información detallada en el punto anterior.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

**Tabla 10:**

**“Guía para el Uso y Manejo Sustentable de los Bosques en el Exterior por parte de las Compañías Chinas”**

**Expedida por:** Administración Estatal Forestal y el Ministerio de Comercio. La formulación de esta Guía contó con el apoyo de WWF, Nature Conservancy, la UICN y Forest Trends, Marzo del 2009

**Aplicación:** Compañías chinas que se dedican al aprovechamiento forestal, procesamiento y uso de madera y otras actividades relacionadas

**Ojetivo:** Proveer criterios a la industria sobre manejo y auto-regulación básicos para el manejo y utilización de recursos del bosque

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Principios</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respetar la soberanía y las leyes de los países anfitriones y usar las regulaciones de la industria.</li> <li>• Realizar esfuerzos positivos para promover la economía local y el desarrollo de la comunidad.</li> <li>• Otorgar una alta valoración a los beneficios ecológicos del bosque.</li> <li>• Salvaguardar la seguridad ambiental y proteger los bosques, tierra y energía al máximo posible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar el cumplimiento de los instrumentos nacionales vinculantes suscritos por China y el país prestatario.</li> <li>• Verificar la existencia de la constancia escrita cuando la empresa incurre en actos ilegales (incluyendo temas ambientales y sociales) y de que esta llegue a sus destinatarios.</li> </ul>
<b>Medidas específicas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cumplir con los Acuerdos y Protocolos vinculantes suscritos por China y el país anfitrión, además de Acuerdos y Convenciones relevantes.</li> <li>• Cumplir con todas las provisiones legales chinas en materia de inversiones en el extranjero y cooperación económica de las empresas chinas.</li> <li>• Entender plenamente las leyes y regulaciones del país anfitrión y concientizar a los empleados sobre tales leyes y regulaciones. Cuando se comete un acto ilegal se debe corregir inmediatamente y debe quedar constancia escrita del mismo.</li> <li>• Llenar una aplicación para obtener un permiso escrito de las autoridades del país anfitrión para el manejo, uso y procesamiento de los recursos del bosque (debe incluir áreas de trabajo, cantidades, tipos de recursos, alcance de la operación, etc.).</li> <li>• Prever medidas de desaceleración de un proyecto cuando afecte a bosques con alto valor ecológico.</li> <li>• Establecer un Programa de Manejo y Uso del Bosque y presentar un reporte de cumplimiento a las autoridades locales.</li> <li>• Establecer medidas y procedimiento para el control de incendios y pestes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar una copia de las autorizaciones entregadas por las autoridades ecuatorianas.</li> <li>• Verificar que se implementan medidas de “desaceleración” en áreas boscosas de alto valor ecológico.</li> <li>• Solicitar que el Programa de Manejo y Uso del Bosque sea socializado con la comunidad y otras partes interesadas.</li> </ul>

CONTINUA →

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer un sistema de información y consulta, y fomentar que las poblaciones locales participen en las mayores decisiones en torno al desarrollo forestal. Consultar activamente con la comunidad local cuando se trate de proteger una área por razones culturales, religiosas, económicas o ecológicas.</li> <li>• Tener plenamente en cuenta todos los efectos no deseados del aprovechamiento forestal.</li> <li>• Formular medidas especiales para conservar las especies de fauna y flora raras, amenazadas o bajo peligro de extinción, y crear áreas de protección para las mismas.</li> <li>• Tomar medidas para no socavar el derecho de las poblaciones locales a usar recursos legales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar que el establecimiento de un Sistema de Información y Consulta sea definido conjuntamente con la comunidad.</li> <li>• Solicitar información sobre las medidas que se tomen para la protección de los derechos de las poblaciones locales.</li> </ul>

Elaborado por: Paulina Garzón

En adición a los instrumentos legales internacionales mencionados en la Guía para la Silvicultura Sustentable de las Empresas Chinas:

1. Todos los instrumentos no-vinculantes sobre bosques
2. Convención Marco sobre Cambio Climático de las Naciones Unidas

**Tabla 11:**

**“Medidas Interinas para el Manejo de los Derechos de Propiedad de las Empresas Chinas Estatales en el Extranjero”**

**Expedido por:** Agencia de Supervisión y Administración de los Activos de las Empresas Centrales, Julio del 2011

**Aplicación:** Se aplica a las inversiones realizadas por las empresas estatales chinas y sus filiales en el extranjero

**Objetivo:** Fortalecer la supervisión de los derechos de propiedad de las empresas estatales

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<p><b>Responsabilidades de las empresas matrices sobre las empresas filiales que operan en el exterior</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crear un sistema de manejo de los derechos de propiedad de las empresas en el extranjero y reportar anualmente a sobre estos sistemas.</li> <li>• Realizar inspecciones anuales sobre la implementación de esas medidas por parte de las compañías filiales en el exterior.</li> <li>• Apoyar de manera oportuna a las empresas filiales con el proceso de registro de los derechos de propiedad. Las empresas matrices deben enviar un reporte anual a ASAAEC sobre el estatus de los derechos de propiedad de las empresas filiales.</li> <li>• Chequear los procedimientos relacionados al cambio de derechos de propiedad de las empresas estatales en el extranjero.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar clarificación sobre las responsabilidades de las empresas matrices sobre impactos ambientales y sociales provocados por la empresa filial en la operación del proyecto y por los pasivos ambientales adquiridos cuando se compra o fusiona con una nueva empresa.</li> <li>• Solicitar información a ASAAEC si hay dudas sobre los temas relativos a los derechos de propiedad de las empresas chinas.</li> </ul>
<p><b>Otras medidas para la rendición de cuentas</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En caso de que exista necesidad de una evaluación entre las empresas matrices y las filiales en el extranjero, profesionales locales y agencias internacionales con basta experiencia y buena reputación pueden ser seleccionados para evaluar o valorar los derechos de propiedad subyacentes. Las evaluaciones deben constar en el récord de la empresa y deben ser escritas en chino.</li> <li>• ASAAEC puede realizar inspecciones no calendarizadas para evaluar el manejo de los derechos de propiedad de las empresas estatales en el extranjero.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

**Tabla 12:**

**“Medidas Interinas para la Supervisión y Administración de los Bienes de las Empresas Estatales en el Extranjero”**

**Expedido por:** Agencia de Supervisión y Administración de los Activos de las Empresas Centrales, Marzo del 2012

**Aplicación:** Se aplica a las inversiones realizadas fuera de China continental por las empresas estatales y sus filiales

**Objetivo:** Proteger e incrementar los activos de propiedad estatal

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Principios que debe seguir la inversión en el extranjero</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mejorar la competitividad de las empresas chinas estatales.</li> <li>• La escala de inversión debe estar acorde a los activos de la empresa, su capacidad de endeudamiento, su capacidad de recaudar fondos, y de adaptación financiera.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar que las misiones de debida diligencia del proyecto se reúna con las comunidades locales y otras partes interesadas.</li> <li>• Proveer información a los evaluadores y ASAAEC los riesgos ambientales y sociales acerca del proyecto identificados por las comunidades locales.</li> <li>• Sugerir medidas correctivas para a ASAAEC.</li> </ul>
<b>Rendición de cuentas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las empresas que realizan inversiones fuera de China deben rendir cuentas a ASAAEC a través de evaluaciones de las inversiones y de auditorias regulares.</li> </ul>	
<b>Contenidos del Plan de Inversión Anual que se reporta a ASAAEC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El monto total de la inversión extranjera, fuentes de financiamiento y composición del préstamo.</li> <li>• Descripción de los proyectos (antecedentes, contenidos, estructura de la propiedad, localización, financiamiento, plazos, análisis de riesgos y beneficios de la inversión).</li> <li>• Sistema de gestión de proyectos, órganos de toma de decisión en las empresas matrices y los proyectos de inversión de las empresas subsidiarias.</li> </ul>	
<b>Requisitos para inversiones en sectores no estratégicos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitud de aprobación, los principales documentos que reflejen la toma de decisiones, informe sobre el sector de inversión, estudio de viabilidad y diligencia debida.</li> <li>• Evaluación y manejo de riesgos de la inversión.</li> <li>• ASAAEC informará por escrito en 20 días cuando haya objeciones sobre proyectos que sean parte del Plan de Inversión.</li> </ul>	

CONTINUA →



Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Obligaciones de las empresas estatales que operan en el extranjero</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar estudios de factibilidad de cada proyecto.</li> <li>• Realizar la visita de "debida diligencia" por proyecto.</li> <li>• Realizar un análisis cualitativo y cuantitativo de la evaluación de riesgos, inclusive después de la salida de la empresa.</li> <li>• ASAAEC tiene la capacidad de disponer medidas correctivas sobre las empresas.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

### Tabla 13:

#### “Guía de Responsabilidad Social para los Contratistas Chinos”

**Expedida por:** Asociación Internacional de Contratistas Chinos, Septiembre del 2012

**Aplicación:** La Guía aplica a todas las actividades relevantes de las empresas chinas que operan en la contratación de proyectos en el extranjero, como también a toda actividad relevante que toma lugar en China para apoyar las contrataciones de proyectos en el extranjero

**Objetivo:** Mejorar el desempeño ambiental y social de las empresas chinas en el extranjero

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Principios Básicos de la Responsabilidad Social</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cumplir con la regulación del país anfitrión, las leyes relevantes de China y seguir las prácticas de negocios más reconocidas internacionalmente.</li> <li>• Comunicar con las partes interesadas e incorporar sus expectativas y requerimientos razonables en las actividades de la empresa.</li> <li>• Revelar decisiones y actividades públicas que tienen impacto significativo en la comunidad y el medio ambiente.</li> <li>• Establecer un directorio para formular una estrategia de responsabilidad social y supervisar su implementación; y un directorio de coordinación, que entre otras funciones, evalúe el desempeño social y ambiental de la empresa.</li> <li>• La empresa deberá publicar su política de responsabilidad social.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar a las empresas contratistas las prácticas de negocios internacionales que orientan el proyecto.</li> <li>• Verificar la entrega de información relevante, completa y oportuna.</li> <li>• Solicitar información sobre el directorio de RSC y establecer canales de comunicación con el mismo.</li> <li>• Revisar la política de RSC y su concordancia con otras regulaciones chinas, así como las obligaciones de las sub-contratistas.</li> <li>• Solicitar información sobre los indicadores establecidos para evaluar la RSC y contribuir para su constante mejoramiento.</li> </ul>
<b>Administración de la Responsabilidad Corporativa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer sistemas de manejo de RSC relacionados la planificación, implementación y revisión de la RSC y entrega de información.</li> <li>• Entrenamiento al personal en RSC.</li> <li>• Establecer indicadores para la evaluación de los impactos ambientales y sociales provocados por la compañía y realización de un plan de mejoramiento.</li> <li>• Las partes interesadas deberán tener acceso a la información y a la supervisión.</li> <li>• Establecer un sistema de certificación de calidad.</li> <li>• Establecer un plan de respuesta inmediata para casos de accidentes y entrega de información a tiempo a las partes interesadas.</li> </ul>	

CONTINUA →

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Derechos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las empresas deben respetar los derechos humanos y garantizar los derechos legales de los trabajadores chinos y extranjeros.</li> <li>Establecer un mecanismo de negociación de acuerdo a las leyes y prácticas nacionales y apoyo a la participación de los empleados en el manejo del proyecto.</li> <li>Establecer mecanismos de comunicación de dos vías para conocer y responder a las expectativas y quejas de los empleados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solicitar información de los instrumentos que deben estar disponibles a la comunidad y partes interesadas para realizar tareas de supervisión.</li> <li>Solicitar información sobre el sistema de certificación de calidad y contribuir para su constante mejoramiento.</li> <li>Solicitar información sobre las medidas que tomará la empresa para asegurar el respeto de los derechos humanos de los trabajadores chinos y extranjeros</li> <li>Proponer a la empresa la construcción conjunta de un mecanismo de negociación.</li> <li>Solicitar a la empresa que informe sobre el mecanismo de dos vías para la comunicación entre la empresa y los empleados.</li> <li>Solicitar a la empresa que informe sobre su plan para todo el ciclo de proyecto en miras a asegurar beneficios a la comunidad.</li> <li>Solicitar a la empresa que haga públicas las medidas que tomará para evitar el soborno y otras formas de corrupción.</li> <li>Proponer a la empresa mecanismos específicos para que la comunidad pueda participar en los EIAs.</li> </ul>
<b>Responsabilidad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegurar que los proyectos benefician a la comunidad local y al ambiente en todo el ciclo de vida del proyecto.</li> <li>Prevenir y controlar el soborno y otras formas de corrupción en las adquisiciones y sub-contratos.</li> <li>Incorporar los conceptos y las practicas de RSC en la cadena de proveedores y sub-contratistas, brindarles oportunidades entrenamiento en RSC.</li> <li>Siempre que sea posible dar prioridad a las adquisiciones de productos y servicios locales.</li> </ul>	
<b>Competencia Justa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mejorar la transparencia de la empresa de acuerdo a los requisitos legales y acuerdos contra-actuales, creando un ambiente transparente para la industria.</li> <li>Establecer sistemas y mecanismos anti-corrupción de largo plazo para erradicar la corrupción en los negocios y otras prácticas de competencia injusta.</li> </ul>	
<b>Manejo Ambiental</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Invitar instituciones especializadas para conducir un sistema de manejo ambiental certificado/registrado.</li> <li>Realizar EIAs antes de la construcción del proyecto, evaluar los riesgos e impactos de las actividades del proyecto con respeto al manejo de riesgos y al desarrollo sustentable y toma de medidas preventivas.</li> <li>Establecer una organización o posición para el manejo ambiental, identificar metas y esquemas para la protección del medio ambiente y chequear regularmente el desempeño ambiental.</li> </ul>	

CONTINUA →

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promover el uso de energía renovable y energía limpia y utilizar los recursos como energía, materia prima, tierras y agua de una manera eficiente.</li> <li>• Mejorar el reciclamiento y la recuperación de residuos.</li> <li>• Integrar la adaptación al cambio climático en el proceso de toma de decisiones, tomar medidas para la reducción de gases de efecto invernadero y para reducir los impactos del cambio climático.</li> <li>• Proteger las especies preciosas de fauna y evitar que el proyecto impacte en la diversidad biológica.</li> <li>• Poner atención en cuanto al cuidado de sistemas ecológicos como humedales, senderos de animales salvajes, zonas de protección y tierras de cultivo; y restaurar de manera oportuna los daños provocados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar a la empresa que reporte al público sobre el manejo eficiente de recursos naturales, energía, y tecnología limpia, reciclamiento, manejo de residuos.</li> <li>• Constatar que la empresa responda oportunamente las sugerencias de las partes interesadas.</li> </ul>
<b>Relación con la Comunidad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comunicar la información relacionada al proyecto para conocer y responder a las sugerencias de todas las partes interesadas.</li> <li>• Desarrollar planes comunitarios.</li> <li>• Ofrecer el máximo de oportunidades de trabajo a las comunidades</li> </ul>	
<b>Evaluación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollar y llenar formularios para la auto-evaluación.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

**Tabla 14:**

**“Lineamientos sobre Protección Ambiental en la Inversión y Cooperación Externa”**

**Expedida por:** Ministerio de Comercio, Febrero del 2013

**Aplicación:** Empresas estatales que trabajan en proyectos en el extranjero.

**Objetivo:** Apoyar a las compañías para que cumplan su responsabilidad social en la protección del medio ambiente, identificar y prevenir riesgos ambientales de manera oportuna, formar una buena imagen de las compañías chinas en el exterior y apoyar el desarrollo sostenible en los países anfitriones.

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<p><b>Principios</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cooperar bajo el principio del beneficio mutuo.</li> <li>• Proteger los derechos de los trabajadores, proveer oportunidades de empleo a los residentes locales y respetar la cultura, religión y tradiciones de las comunidades locales.</li> <li>• Entender y respetar las leyes y reglamentos ambientales del país anfitrión.</li> <li>• Obtener los permisos ambientales de las autoridades nacionales.</li> <li>• Establecer sus reglamentos para fortalecer la gestión ambiental y brindar capacitación a sus empleados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar a la empresa que socialice las medidas que tomará para respetar los derechos de los trabajadores y de las comunidades locales.</li> <li>• Establecer contactos con las misiones que realizan visitas de “debida diligencia”.</li> <li>• Solicitar información sobre los planes de manejo de accidentes y comunicación con la comunidad.</li> <li>• Solicitar información sobre los seguros contra la contaminación y asegurar que los perjuicios a la comunidad están cubiertos.</li> <li>• Indicar a la compañías cuales áreas deben ser priorizadas para la protección de flora y fauna.</li> <li>• Solicitar a la empresa que socialice sus reglamentos dirigidos a fortalecer la gestión ambiental y su plan de manejo de residuos peligrosos.</li> </ul> <p style="text-align: right;">CONTINUA →</p>
<p><b>Medidas específicas</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar una visita de debida diligencia antes de la adquisición de compañías, con énfasis especial en los efectos negativos de operaciones pasadas y otros pasivos ambientales.</li> <li>• Diseñar un plan de manejo de residuos peligrosos que serán generados durante la producción y operación.</li> <li>• Diseñar planes de manejo de crisis frente a accidentes e instaurar sistemas de reporte y comunicación para reportar al gobierno local, a las agencias ambientales, al público potencialmente afectado y a la matriz de la compañía.</li> <li>• Comprar seguros contra la contaminación ambiental para diversificar razonablemente los riesgos de los accidentes ambientales.</li> <li>• Priorizar la protección de áreas donde los recursos de fauna y flora pueden ser afectados por la operación.</li> <li>• Realizar la restauración ecológica producto del impacto de las actividades de la operación.</li> </ul>	

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Priorizar las “compras verdes” de productos ecológicos y solicitar “credenciales ambientales” de los productos adquiridos.</li> <li>• Las compañías deben estudiar y aprender de los principios, normas y prácticas comunes adoptados por las organizaciones internacionales e instituciones financieras multilaterales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar a la empresa que haga públicos sus reportes de compras “verdes” y “no verdes”.</li> <li>• Monitorear la “calidad” de la comunicación con las poblaciones locales y contribuir a su mejoramiento.</li> <li>• Dar seguimiento a las publicaciones ambientales periódicas de la empresa.</li> </ul>
<b>Información y rendición de cuentas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Publicar periódicamente la información ambiental de la compañía como por ejemplo planes, implementación y desempeño en la implementación de leyes y reglamentos ambientales y sociales.</li> <li>• Establecer lazos de comunicación con las comunidades locales y sus organizaciones en relación a sus responsabilidades ambientales y sociales para dar una buena imagen de las compañías.</li> <li>• Buscar el consejo de las agencias de monitoreo ambiental nacionales y locales.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

**Tabla 15:**

**“Guía de Opiniones sobre Crédito y Conservación de Energía”**

**Expedida por:** Comisión de Regulación de la Banca China, Noviembre 2007

**Aplicación:** Dependencias que regulan la banca, a los bancos comerciales y de política, a los bancos comerciales joint-stock, a compañías financieras, a cooperativas, entre otros.

**Objetivos:** Limitar el financiamiento a proyectos altamente contaminantes y de alto consumo de energía

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<p><b>Requisitos para ajustarse a la política nacional de reducción de consumo de energía</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los bancos deben tomar en consideración el consumo de energía y los aspectos relacionados a la contaminación en cada proyecto en función de decidir si se concede el crédito para tal proyecto.</li> <li>• Los bancos deben supervisar cercanamente los créditos evaluando el cumplimiento de normas ambientales, metas de ahorro de energía, fortalecer la comunicación con autoridades ambientales, conocer y publicar datos sobre el consumo de energía, y las acciones de remediación de la contaminación, entre otros.</li> <li>• Los bancos deberían considerar una responsabilidad social el saber cómo medir impactos relacionados al ambiente y al consumo de energía de determinados proyectos.</li> <li>• Las instituciones financieras deben familiarizarse con mecanismos adecuados para trabajar con proyectos que implican un alto consumo de energía e impactos ambientales, y capacitar al personal en esos temas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar al banco la evaluación del proyecto previa a la aprobación del crédito.</li> <li>• Asegurar que el banco realiza actividades de supervisión de los créditos y que la información relevante para las comunidades locales se haga pública.</li> <li>• Aprovechar las visitas in-situ de los bancos y los evaluadores para proporcionar información relevante para la protección de las comunidades y de sus territorios, y asegurar que estas son tomadas en cuenta.</li> <li>• Solicitar a las empresas que construyen y operan proyectos que comprueben que tienen un conocimiento pleno de la normativa ecuatoriana que protege los derechos de las comunidades y del medio ambiente.</li> <li>• Pedir información a los bancos sobre las medidas de tipo económico que tomará para asegurar que existen los fondos que permitan evitar y mitigar impactos ambientales y sociales.</li> </ul>
<p><b>Políticas para conceder créditos</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si los proyectos pertenecen a sectores o industrias restringidas o que van a ser eliminados en el futuro, las instituciones financieras deberían restringir o rechazar los créditos para tales proyectos.</li> <li>• Sancionar a las industrias que no mejoran sus niveles de conservación de la energía y reduzcan sus niveles de contaminación mediante la restricción de créditos. Premiar y ayudar a las industrias que están mejorando, considerando un mayor apoyo financiero a las mismas.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

**Tabla 16:**

**“Directrices sobre RSC de las Instituciones Financieras”**

**Expedida por:** Asociación de Bancos Chinos, Julio del 2009

**Aplicación:** Instituciones financieras chinas

**Objetivo:** Mejorar el desempeño ambiental y social de las instituciones financieras chinas

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Guías internacionales</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Investigar los principios de Ecuador para aplicarlos, como una referencia al desarrollo económico y financiero de China. Hasta el momento el único banco chino signatario de los Principios de Ecuador es el Banco Industrial de China.</li> <li>• Tomar en cuenta otros tratados internacionales y las prácticas y guías de la industria internacional.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar los avances que están realizando el BDC y el BEIC para incorporar los Principios de Ecuador en los proyectos, por ejemplo: establecimiento de mecanismos de quejas y la categorización de proyectos por impactos ambientales y sociales.</li> <li>• Pedir información y sugerir instrumentos internacionales que deberían ser tomados en cuenta por los bancos chinos.</li> <li>• Solicitar información sobre los Departamentos de RSC y de protección ambiental de los bancos chinos (localización, encargados, plan de actividades) y establecer canales de comunicación con los mismos.</li> <li>• Enviar información a los bancos chinos antes de que hagan su decisión para la otorgación del crédito.</li> </ul>
<b>Implementación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formular estrategias de negocios políticas y procedimientos para optimizar la locación de recursos para apoyar el desarrollo sustentable.</li> <li>• Establecer agencias o departamentos responsables por la protección ambiental con el personal necesario.</li> <li>• Desarrollar planes para la conservación y protección de recursos, y para el entrenamiento de empleados.</li> <li>• Apoyar a los clientes para ahorrar recursos y proteger el ambiente a través de créditos y otras herramientas financieras, guía y concientización de a responsabilidad social, entrenamiento al cliente con un enfoque ambiental que incluya los procedimientos de la evaluación de impacto ambiental de operaciones específicas y preparación para el acceso al crédito verde.</li> <li>• Abogar porque las decisiones se hagan sobre estudios científicos y no exclusivamente en el EIA y la información del cliente.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón



**Tabla 17:**

**“Notificación de la Comisión Reguladora de la Banca China en la Emisión de la Guía para el Manejo del Riesgo Reputacional de Bancos Comerciales”**

**Expedida por:** Comisión Reguladora de la Banca China (CRBC), Agosto del 2009

**Aplicación:** Bancos comerciales de propiedad del estado; bancos joint-venture, y los bancos de propiedad exclusivamente extranjera establecidos dentro de la RPC. Los bancos de política deben implementar su gerencia de riesgo reputacional de acuerdo a esta Guía.

**Objetivo:** Guiar a los bancos chinos a desarrollar un manejo efectivo de los riesgos reputacionales para proteger su estabilidad financiera y la confianza en el mercado.

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<p><b>Obligación del Directorio del Banco</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El Directorio del Banco debe asegurar que existan políticas y un departamento responsable por el Manejo de Riesgo Reputacional que cuente con: los recursos necesarios, provea una cultura del manejo del riesgo reputacional transversal en los departamentos del Banco, y de entrenamiento a los empleados en esta área.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar información sobre las políticas, actividades y personal del Departamento de Manejo de Riesgo Reputacional del BDC y de sus actividades y responsables con respecto a los proyectos en Ecuador.</li> <li>• Ofrecer información sobre el desarrollo de un determinado proyecto a la entidad encargada de realizar los análisis de riesgo reputacional.</li> <li>• Verificar la existencia de un manejo especializado para la entrega de información oportuna y completa.</li> </ul> <p style="text-align: right;">CONTINUA →</p>
<p><b>Los sistemas, departamentos y mecanismos de riesgo reputacional deben incluir entre otras actividades, por lo menos:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar investigaciones y un análisis regular sobre riesgo reputacional.</li> <li>• Clasificar y calificar el riesgo reputacional.</li> <li>• Manejo de denuncias, monitoreo y evaluación del riesgo reputacional.</li> <li>• Manejo especializado para la entrega de información y observación de los medios de comunicación.</li> <li>• Entregar información al público, precisa y a tiempo, y mostrar iniciativa para escuchar activamente las opiniones del público y proveer asistencia para nuevos reportes ordinarios.</li> <li>• Establecer premios y castigos por el manejo interno del riesgo reputacional.</li> <li>• Realizar evaluaciones subsecuentes al manejo del riesgo reputacional, y evaluaciones de la efectividad de las medidas que se tomaron en respuesta.</li> </ul>	

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Medidas relevantes en caso de emergencia:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implementar un plan de contingencia frente a serios riesgos reputacionales.</li> <li>• Designar un equipo especial y autoridades con responsabilidades claras.</li> <li>• Entregar información al público a tiempo, apropiada, abierta, transparente y de manejo efectivo.</li> <li>• Reportar a la CRBC en un plazo no mayor a 12 horas y a otros departamentos en forma oportuna.</li> <li>• Enviar inmediatamente los informes de eliminación del riesgo y evaluación a la CRBC y a sus oficinas locales.</li> </ul>	
<b>Responsabilidades</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La CRBC y sus oficinas locales estarán encargadas de supervisar el manejo de riesgo reputacional de los bancos comerciales y podrá demandar que estos bancos realicen rectificaciones en un tiempo límite, si se encuentran problemas durante las actividades de supervisión.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

Nota:

Los "riesgos reputacionales" se refieren a comentarios negativos de las partes interesadas con respecto a las operaciones de los bancos comerciales o que provienen de eventos externos. Se consideran como serios eventos de riesgo cuando los riesgos reputacionales causan grandes pérdidas, volatilidad en el mercado, activación de riesgos sistemáticos o influyen la estabilidad económica y social del proyecto.

**Tabla 18:**

**“Directrices de Crédito Verde”**

**Expedido por:** Comisión de Regulación de la Banca China (CRBC), Febrero del 2012

**Aplicación:** Bancos de política y bancos comerciales de propiedad del Estado, bancos comerciales en los que el Estado tiene acciones, compañías que manejan activos financieros y otras entidades financieras locales.

**Objetivo:** Alentar a las instituciones bancarias, a través del crédito verde, a ajustar su estructura de crédito para evitar riesgos ambientales y sociales en el financiamiento de proyectos.

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<p><b>Niveles de responsabilidades para la definición, implementación y evaluación de las Directrices de Crédito Verde</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La CRBC es responsable de regular y supervisar los negocios de crédito verde de las instituciones bancarias y su manejo de riesgos ambientales y sociales.</li> <li>• Los Bancos deben establecer los sistemas apropiados, promoviendo las “oficinas verdes” y mejorando el nivel gerencial de las instituciones bancarias, las cuales deben establecer sistemas para evaluar y monitorear el riesgo ambiental y social.</li> <li>• El Directorio de la entidad bancaria debe proveer una estrategia de desarrollo de crédito verde y debe aprobar un informe que debe ser entregado anualmente por la alta gerencia. La alta gerencia debe crear mecanismos y procedimientos para la implementación del crédito verde con un sistema de premios y castigos, y un departamento u oficial dotado de los recursos necesarios para implementar las actividades que implica la ejecución del crédito verde; cuando sea necesario se puede crear un comité inter-departamental.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar los bancos chinos que financian proyectos en el Ecuador que hagan públicas sus políticas de crédito verde e informen sobre los departamentos y actividades contemplados para implementar tales políticas.</li> <li>• Proveer información relevante a la CRBC, al BDC y al BEIC para alimentar la elaboración de listas de empresas con problemas ambientales y sociales en sus operaciones.</li> <li>• Solicitar información sobre los criterios de evaluación de manejo de riesgo ambiental y social y la verificación de cumplimiento en un determinado proyecto.</li> <li>• Solicitar que las misiones de diligencia debida se reúnan con las comunidades locales y otras partes interesadas.</li> </ul>
<p><b>Procedimientos e instrumentos que deben desarrollar las instituciones bancarias</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se debe preparar una lista de clientes que enfrentan riesgos ambientales y sociales mayores, y solicitar de ellos que tengan planes de respuesta para riesgos mayores, con un plan de comunicación a las partes interesadas.</li> </ul>	<p style="text-align: right;">CONTINUA →</p>

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se debe preparar criterios de evaluación del manejo de riesgo ambiental y social para clasificar con facilidad los riesgos ambientales y sociales de los clientes, y considerar los resultados como una base importante para la calificación crediticia, el acceso, la administración y el cierre del proyecto. Se deben adoptar medidas relativas a la investigación del préstamo, inspección y revisión, valoración del préstamo, y asignación de capital económico.</li> <li>• Las instituciones bancarias deben fortalecer la diligencia debida para la otorgación del crédito, esta diligencia debe ser completa, exhaustiva y detallada.</li> <li>• Se debe preparar una lista de verificación del cumplimiento por parte del cliente en cuanto a los requisitos ambientales y sociales del préstamo.</li> <li>• La falta de cumplimiento en cuanto al desempeño ambiental y social podrían ser motivo de la negación del crédito o la suspensión de los desembolsos del mismo.</li> <li>• Para los clientes que enfrentan riesgos ambientales y sociales mayores, el contrato del préstamo debe incluir cláusulas que requieren que los clientes presenten reportes ambientales y sociales, declarar que fortalecerán sus sistemas de manejo de riesgo ambiental y social, y que el cliente acepta la supervisión del prestamista. Debe contemplar cláusulas concernientes a los remedios a los que el banco puede recurrir en caso de que el prestatario no cumpla con las medidas de protección sobre riesgo ambiental y social.</li> <li>• Para los créditos que han sido aprobados, todas las etapas del proyecto incluyendo diseño, preparación, construcción, terminación, operación y cierre, deberán ser sujetos de evaluación de impacto ambiental.</li> <li>• Se deberá fortalecer la gestión del banco posterior a la concesión del préstamo. Se deberá vigilar de cerca los impactos de las políticas nacionales en la operación del cliente, hacer un análisis dinámico y hacer ajustes oportunos de reservas de provisiones y amortización de pérdidas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sugerir a los bancos chinos cláusulas ambientales y sociales que deberían ser registradas en el contrato de un proyecto específico.</li> <li>• Establecer canales de comunicación con las instancias y personal encargado de la evaluación y supervisión de temas ambientales y sociales en las instituciones bancarias.</li> </ul>

CONTINUA →

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las instituciones bancarias deben informar a las autoridades competentes cuando ocurren (o potencialmente puede ocurrir) eventos con impactos ambientales y sociales mayores.</li> <li>• Las autoridades de supervisión bancaria, en todos los niveles, debe reforzar la vigilancia y mejorar el sistema de indicadores de supervisión fuera del sitio y en el sitio del proyecto.</li> <li>• Las instituciones bancarias deben realizar evaluaciones sobre el crédito verde por lo menos una vez cada dos años y someter la auto-evaluación a las autoridades competentes.</li> </ul>	
<b>Entrega de información</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las estrategias y políticas de crédito verde deben ser públicas y se deben divulgar durante el desarrollo de actividades que implican importantes riesgos ambientales y sociales.</li> <li>• Las instituciones bancarias deberán revelar información relevante de acuerdo a las leyes y reglamentos del país anfitrión, y ser sometidas a la supervisión de las partes interesadas. Cuando sea necesario, un tercero independiente elegible puede ser contratado para evaluar o auditar las actividades de las instituciones bancarias en el desempeño de sus responsabilidades ambientales y sociales.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

**Tabla 19:**

**“Guía para la Evaluación Ambiental y Social para Préstamos de Proyectos del Banco de Exportaciones e Importaciones de China”**

**Expedida por:** Banco de Exportaciones e Importaciones de China, Agosto del 2007

**Aplicación:** Al procesamiento de préstamos en el BEIC

**Objetivo:** Apoyar a la implementación de estrategias nacionales para el desarrollo responsable; promover la economía y el desarrollo social y ambiental; y controlar efectivamente los riesgos crediticios.

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>EIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El EIA debe realizarse en el proceso de revisión previo al proyecto a fin de monitorear los impactos ambientales después del préstamo (ex-ante) y después de finalizado el proyecto (ex-post).</li> <li>• El prestatario o los dueños del proyecto entregan el EIA y su documento de aprobación de parte de las autoridades nacionales pertinentes. El BEIC revisa los documentos de aplicación para el préstamo y contrata expertos independientes si lo considera necesario. Luego el BEIC negocia con el dueño del proyecto basado en las evaluaciones ambientales y sociales.</li> <li>• El dueño del proyecto, al momento de completar el mismo, debe entregar al banco los documentos de aprobación ambiental de acuerdo a las regulaciones nacionales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participar activamente en el EIA antes de que se apruebe el préstamo, para ello se debe establecer comunicación con el Banco e identificar el equipo a cargo del proyecto.</li> <li>• Asegurar que los planes de desarrollo del Proyecto respeten los derechos de las comunidades locales y las políticas de re-asentamiento (el BEIC ha acogido la política de re-asentamiento del BM).</li> <li>• Sugerir y solicitar al BEIC la inclusión de medidas ambientales y sociales en el contrato.</li> <li>• Si se considera que un proyecto no debe realizarse por razones ambientales y sociales informar al BEIC y a la CRBC.</li> <li>• Identificar al personal del banco que estará a cargo de la supervisión del proyecto por parte del BEIC.</li> </ul>
<b>Estándares</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El BEIC utiliza las políticas ambientales del país anfitrión como base para la evaluación, y cuando no sean suficientes utiliza las regulación china o regulaciones internacionales.</li> </ul>	
<b>Derechos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respetar los derechos sobre la tierra y los recursos de las comunidades y manejar apropiadamente los problemas de reasentamiento.</li> </ul>	
<b>Participación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultar al público cuando hay impactos ambientales o sociales serios.</li> </ul>	
<b>Exigibilidad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es decisión del BEIC si requiere la inclusión de responsabilidades ambientales y sociales en vistas a monitorear su cumplimiento en el contrato del préstamo.</li> </ul>	

CONTINUA →

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<b>Supervisión</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitorear la operación y construcción del proyecto basados en los resultados de la evaluación ambiental y social.</li> <li>• El prestatario o dueño del proyecto debe reportar al BEIC los impactos ambientales y sociales causados por el proyecto y el estado de la implementación de medidas para mitigar y eliminar tales impactos.</li> <li>• Inspeccionar la gestión post-préstamo del proyecto incluyendo aspectos ambientales y sociales.</li> <li>• El BEIC tiene el derecho de detener el desembolso de un préstamo y exigir el reembolso de los anticipos cuando el dueño del proyecto haya fracasado en tomar medidas oportunas para eliminar serios impactos ambientales y sociales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer canales de comunicación con las instancias y personal encargado de la evaluación y supervisión de temas ambientales y sociales.</li> </ul>

Elaborado por: Paulina Garzón

**Tabla 20:**

**“Marco de Manejo Ambiental del Banco de Exportaciones e Importaciones de China”**

**Establecido por:** Banco de Exportaciones e Importaciones de China, Enero del 2011

**Aplicación:** Originalmente estas normativas se establecieron para proyectos de energía eficiente en China. Actualmente, este Marco de Manejo Ambiental también se usa para los proyectos en el extranjero y en otros sectores, como por ejemplo infraestructura.

**Objetivo:** Guiar al BEIC en cuanto a los criterios que deben ser tomados en cuenta para la Evaluación Ambiental (EA) de los proyectos a ser financiados.

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<p><b>Preparación y construcción del proyecto:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El prestatario es responsable por la preparación de la EA, la consulta y la información pública. El prestatario debe demostrar al BEIC que el proyecto cumple con las regulaciones chinas sobre contaminación y los requisitos chinos para la EA. El BEIC es responsable de la revisión del proyecto, que incluye: estudios de factibilidad; récord de la consulta pública; detalles de la información pública sobre el EA.</li> <li>• Las empresas que operarán el proyecto deben presentar: permiso de operación y cualquier otro documento de autorización del gobierno; copias de permisos ambientales; y copia de la carta de aprobación del EIA. Uno de los criterios para que el BEIC no apruebe un préstamo es la existencia de pasivos ambientales importantes en el récord de compañía.</li> <li>• El BEIC puede calificar un proyecto con A, B o C dependiendo de los impactos ambientales y sociales potenciales. Para los proyectos A y B se solicita la elaboración de un EIA y de una Tabla de EIA (instrumento ambiental chino), en estos casos la compañía debe presentar un Plan de Manejo Ambiental (PMA). En algunos casos un proyecto B puede no tener requisitos ambientales, y en el caso de un proyecto C (sin impactos) no hay requisitos de EIA.</li> <li>• Los PMA deben contemplar medidas de mitigación aplicando el estándar que sea más alto escogiendo entre los del BM y las normativas chinas. El borrador del PMA debe ser puesto a la disposición del público.</li> </ul>	<p>Adicionalmente a las herramientas descritas en relación a la “Guía para la Evaluación Ambiental y Social para Préstamos de Proyectos del Banco de Exportaciones e Importaciones de China”:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar una evaluación propia sobre los impactos ambientales y sociales del proyecto para establecer si la evaluación del BEIC es adecuada y la calificación del proyecto es la indicada.</li> <li>• Solicitar que se analice la opción de “no proyecto”.</li> <li>• Si los estándares nacionales son mejores que los del BEIC, el BM y los chinos, demandar que estos sean tomados en cuenta.</li> <li>• Solicitar al BEIC información sobre sus visitas al proyecto y coordinar reuniones de trabajo.</li> </ul>

CONTINUA →



Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los proyectos que requieren un EIA deben ser consultados y los documentos y procedimiento usados deben ser reportados al BEIC (la consulta debe seguir los criterios de consulta pública del BM). El BEIC puede pedir que se haga una nueva consulta si considera que la primera no se ha hecho de acuerdo a los criterios establecidos.</li> <li>• Los proyectos B que requieren sólo la Tabla de EIA no necesitan ser consultados, pero si bajo los estándares del BM deberían ser consultados, la compañía debe hacer la consulta pública.</li> <li>• Después de que el PMA ha sido consultado, la compañía tiene que reportar al BEIC los detalles de la consulta para la aprobación del préstamo.</li> <li>• El acuerdo de préstamo debe incluir una condición que obligue al prestatario a implementar el PMA.</li> </ul>	
<b>Implementación del proyecto:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante el proceso de licitación es responsabilidad del prestatario que todos los requerimientos del PMA hayan sido incluidos en los documentos de la licitación. El BEIC tiene el derecho de revisar los documentos.</li> <li>• Durante la fase de implementación, el prestatario es responsable de que las acciones previstas en el PMA se implementen. El BEIC tiene el derecho de hacer visitas de verificación.</li> <li>• El BEIC es responsable por la supervisión del prestatario.</li> <li>• El prestatario tiene que reportar el desempeño ambiental, como parte de sus actividades de reporte regulares, indicando también si ha habido eventos ambientales significativos y las medidas que fueron tomadas.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón

Nota:

El EA es una valoración ambiental para la presentación inicial de la solicitud del proyecto. Cuando el BEIC acepta la solicitud de préstamos la compañía o prestamista debe presentar un EIA y un PMA.

**Tabla 21:**

**“Marco de la Política de Reasentamiento del Banco de Exportaciones e Importaciones de China”**

**Establecido por:** Banco de Exportaciones e Importaciones de China, Enero del 2011

**Aplicación:** Originalmente estas normativas se hicieron para proyectos de energía eficiente en China. Actualmente, este Marco de Política de Reasentamiento también se usa para los proyectos en el extranjero y en otros sectores, como por ejemplo infraestructura.

**Objetivo:** Guiar al BEIC sobre los criterios que debe tomar en cuenta cuando los proyectos que financia requieren de la compra de tierra y el reasentamiento de población. Para referencia se utiliza la Política Operativa del BM 4.12

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
<p><b>Objetivos</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se harán todos los esfuerzos necesarios para evitar el reasentamiento de la población. Cuando el reasentamiento sea inevitable, se debe asegurar que las personas desplazadas tendrán suficiente oportunidad para mejorar, o al menos restaurar, los ingresos y las condiciones de vida previas.</li> <li>• Los costos de compensación se definen así: para tierra de cultivos se calcula el valor de la tierra tomando en cuenta las características de la misma, más el costo de la preparación de la tierra a niveles similares que la tierra expropiada, más los costos de transacción y transferencia de impuestos. Para la tierra en áreas urbanas, es el mismo procedimiento pero se toman en cuenta las facilidades e infraestructura pública y los servicios del área expropiada. Para casas y otras estructuras también se toma en cuenta los gastos de construcción de la nueva estructura igual, similar o mejor que la expropiada, o su reparación, más el costo de transporte de materiales para la construcción, mano de obra y otros gastos. También se compensa la pérdida de muros, pozos de agua, tumbas, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buscar asesoría para hacer una evaluación de las pérdidas por desplazamiento y reasentamiento y establecer que es negociable y que no es para estar preparados cuando llega la negociación con la empresa.</li> <li>• Pedir información clara y con plazos en el tiempo sobre los beneficios que recibirá la población local en relación al proyecto.</li> <li>• Asegurar que se establece una instancia de monitoreo y los indicadores necesarios para el mismo. Así mismo, que la instancia de presentación de quejas es neutral y tiene el poder necesario sobre la empresa para obtener cambios.</li> </ul>
<p><b>Principios</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No es necesario tener un título de propiedad para considerar a una persona desplazada, pero deber tener el “derecho al uso” de la tierra o cualquier otro bien asociado con el desplazamiento.</li> <li>• Se deben hacer todos los esfuerzos para restituir tierra cultivable por tierra cultivable.</li> </ul>	

CONTINUA →

Temas Clave	Aspectos Destacados	Posibles Aplicaciones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las medidas y compensaciones deben ser efectuadas en forma previa al desplazamiento. Las personas desplazadas deben ser compensadas por los costos de mudanza, y recibir subsidios temporales hasta que puedan retomar sus actividades.</li> <li>• En cuanto al goce de servicios comunitarios, estos deben mantenerse o mejorarse después de la expropiación.</li> <li>• Se debe monitorear el proceso de reasentamiento y se debe establecer mecanismos para que las personas desplazadas puedan presentar quejas y recibir información.</li> </ul>	

Elaborado por: Paulina Garzón



## Parte III:

---

### Libreta de Direcciones



## INSTITUCIONES PÚBLICAS CHINAS

Institución	Contacto	Información de Contacto	Departamentos Relevantes	Información de Contacto
<b>Agencia de Supervisión y Administración de Activos de las Empresas Centrales</b>  <a href="http://www.sasac.gov.cn">www.sasac.gov.cn</a>	<i>Jiang Jiemín</i> Presidente	Dirección: No. 26, Xidajie, Xuanwumen, Xicheng District, Beijing, 100053 Tel: 86-10-63192000 Email: <a href="mailto:iecc@sasac.gov.cn">iecc@sasac.gov.cn</a>	Link a información de las empresas chinas estatales	<a href="http://www.sasac.gov.cn/n2963340/n2971121/n4956567/index.html">www.sasac.gov.cn/n2963340/n2971121/n4956567/index.html</a>
<b>Asociación Internacional de Contratistas Chinos</b>  <a href="http://www.chinca.org">www.chinca.org</a>	<i>Diao Chunhe</i> Presidente	Dirección: No. 2 Dongzhimen, Dongcheng District, Pekin China, 100007 Email: <a href="mailto:webmaster@chinca.org">webmaster@chinca.org</a>	N/D	N/D
<b>Comisión de Regulación de la Banca</b>  <a href="http://www.cbrc.gov.cn">www.cbrc.gov.cn</a>	<i>Sahng Fulin</i> Presidente	Dirección: Jia No.15 Financial Street, Xicheng District, Beijing China, 100140 Tel: 86-10-66270113	Departamento de Supervisión de Reglas y Regulaciones	Tel: 86-10-66279638
			Departamento Internacional	Tel: 86-10-66278917
			Instancia para denuncia de Irregularidades	<a href="http://www.cbrc.gov.cn/showWhist.do">www.cbrc.gov.cn/showWhist.do</a>
<b>Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma</b>  <a href="http://en.ndrc.gov.cn">en.ndrc.gov.cn</a>	<i>Xu Shaoshi</i> Presidente	Dirección: 38.S.Yuetan Street, Beijing China, 100824 Email: <a href="mailto:ndrc@ndrc.gov.cn">ndrc@ndrc.gov.cn</a>	Departamento de Cooperación Internacional	Tel: 86-10-68502964 Fax: 86-10-68502117 <a href="http://en.ndrc.gov.cn/mfdic/">en.ndrc.gov.cn/mfdic/</a>
			Departamento de Protección Ambiental y Conservación de Recursos	N/D
			Departamento de Capitales Extranjeros e Inversiones en el Exterior	N/D

CONTINUA →

Institución	Contacto	Información de Contacto	Departamentos Relevantes	Información de Contacto
<b>Consejo de Estado</b> english.gov.cn	<i>Li Keqiang</i> Ministro	Tel: 86-10-88050813 Fax: 86-10-63070900 English@mail.gov.cn	Oficina de Negocios Internacionales	Li Haifeng Tel: 86-10-68327530
<b>Ministerio de Recursos del Agua</b> www.mwr.gov.cn/english/	<i>Mr. Chen Lei</i> Ministro	Tel: 86-10-63202114 Email: zwgk@mvr.gov.cn	Departamento de Cooperación Internacional, Ciencia y Tecnología	N/D
<b>Ministerio de Comercio</b> spanish.mofcom.gov.cn/	<i>Gao Hucheng</i> Ministro	Dirección: No.2 Dong Chang'an Avenue, Beijing China, 100731 Tel: 86-10-51651200-625 Fax: 86-10-65677512	Departamento de Cooperación Económica Internacional e Inversiones en el Extranjero  <i>Li Jianzao</i> Encargado de Supervisión del Departamento	Tel: 86-10-65197173 Fax: 86-10-65197992 Website: english.mofcom.gov.cn/departments/hzs2/
<b>Ministerio de Relaciones Exteriores</b> www.fmpr.gov.cn	<i>Wang Yi</i> Ministro	Dirección 2 Chaoyangmen Outer St. Chaoyang, Beijing, China Tel: 86-10-65962700	Cada embajada china en el extranjero cuenta con un Consejero Económico que supervisa asuntos relacionados a inversiones chinas y al desempeño de empresas chinas en ese país	El nombre y la dirección electrónica del Consejero Económico generalmente se encuentra disponible en la página web de la embajada china en cada país



## BANCOS CHINOS

Banco	Contacto	Información de Contacto
<b>Banco de Exportaciones e Importaciones de China</b>  <a href="http://english.eximbank.gov.cn/">english.eximbank.gov.cn/</a>	<i>Li Ruogu</i> Presidente	Dirección: No. 30, Fuxinmennei Street XiCheng District, Beijing P.R. China 100031 Tel: 86-10-8357 9988 Fax: 86-10-6606 0636
<b>Banco de Desarrollo de China</b>  <a href="http://www.cdb.com.cn/english">www.cdb.com.cn/english</a>	<i>Chen Yuan</i> Director Ejecutivo  <i>Zhou Qingyu</i> Jefe de la Oficina de Quejas  <i>Xu Qiying</i> Jefe de la Oficina de Evaluación de Riesgos  <i>Hu Huaibang</i> Presidente Unidad de Proyectos para América Latina	Dirección: No. 18 Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing, P.R.China, 100031 Tel: 86-10-6830 6789 Fax: 86-10-6830 6699
<b>Banco Comercial e Industrial de China</b>  <a href="http://www.icbc.com.cn/ICBC/sy/">www.icbc.com.cn/ICBC/sy/</a>	<i>Jiang Jianqing</i> Presidente del Directorio  <i>Yi Huiman</i> Presidente	Dirección: No. 55 FuXingMenNei Street, XiCheng District, Beijing P.R. China 100140 Tel: 86-10-6641-0055 Fax: 86-10-6641-1089

## ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES DE CHINA

Organización	Contacto	Direcciones electrónicas Teléfono y Fax	Enfoque
<b>Amigos de la Naturaleza</b>  www.fon.org.cn	ZHANG Hehe zhenghehe@fonchina.org	Dirección: 4th Floor, Building 5, Qingnianhu Xili, Dongcheng District, Beijing 100010 Tel: 86-10-65120827-815	Es la ONG ambientalista más antigua de China. Promueve la concientización ambiental para la protección de especies en peligro de extinción y promueve la participación ciudadana para la lucha contra el cambio climático.
<b>Ghub</b>  www.ghub.org	Visitar página web	Dirección: Room 118, Yanyue Office Building, No. 100, Yanyue Hutong, Dongcheng District (Beijing) Tel y Fax : 86-10-84477291 Email: info@ghub.org	Busca la participación de la sociedad civil en la formulación de propuestas frente a la crisis ambiental. Trabaja en temas relacionados a los océanos, cambio climático y financiamiento sustentable.
<b>Green Watershed</b>  www.greenwatershed.org	Visitar página web	Dirección: 8-1-401, Dianchilinquan Zhiyuan District, Guangfu Road Western Extend Line, Kunming, China, 650034 Tel: 86-871-4182395 Fax: 86-871-4182396 E-mail: gwgzjt@163.com greenwatershed@yahoo.com.cn	Busca aumentar el papel de la ciudadanía en la gestión de cuencas hidrográficas.
<b>La Asociación China para la Cooperación de las ONG</b>  www.cango.org	Wang Yi Xiang wangxiangyi@cango.org	Dirección: C-601 East Building, Yonghe Plaza, 28# Andingmen Dongdajie, Beijing 100007, P.R. China Tel: 86-10-64097888-608	Tiene estatus consultivo con el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas. Cuenta con una amplia cobertura nacional y tiene relaciones con más de 100 organizaciones internacionales. Su misión es promover el desarrollo de la sociedad civil de China y proporcionar una

CONTINUA →

Organización	Contacto	Direcciones electrónicas Teléfono y Fax	Enfoque
			plataforma para el intercambio de experiencias y de información para las organizaciones no gubernamentales chinas.
<b>Red de las Juventudes Chinas para la Acción sobre el Clima</b>  www.cycan.org	<i>ZHAN Yufeng</i> yufeng.zhan@cycan.org	Dirección: Suite 1221, Unit 4, Building 4, Dahezhuangyuan, No.3 Suzhou Street, Haidian District, Beijing 100080 Tel: 86-10-82569261	Es la primera organización china de jóvenes en el ámbito del cambio climático. Apoya la participación ciudadana y la acción del gobierno para responder al cambio climático y a los problemas energéticos.
<b>Instituto Global del Medio Ambiente</b>  www.geichina.org	<i>Zhu Rong</i> Oficial de Programas, Inversiones, Comercio y Medio Ambiente rongzhu@geichina.org	Dirección: Suite 1-401, Building No. 5 New World Villa Dongcheng District Beijing 100062, China Tel: 86-10-6708-3192 Fax: 86-10-6708-3193 E-mail: gei@geichina.org.	Promueve la protección ambiental para el desarrollo sostenible. Tiene un fuerte énfasis en la cooperación internacional en materia de energía y el medio ambiente y es considerada como una institución líder en temas ambientales en China.

## MEDIOS DE COMUNICACIÓN DE CHINA

Medio Chino	Contacto	Información de Contacto	Enfoque
<b>China Dialogue</b> <a href="http://www.chinadialogue.net">www.chinadialogue.net</a>	<i>Tom Levitt</i> <a href="mailto:tom.levitt@chinadialogue.net">tom.levitt@chinadialogue.net</a> Twitter: @tom_levitt  <i>Liun Jian Qiang</i> <a href="mailto:liujianqiang@gmail.com">liujianqiang@gmail.com</a>	Dirección: Rm.2-123, Core Plaza, No.1 Shanyuan St., Haidian District Beijing, China, 100080 Email: <a href="mailto:ideas@chinadialogue.net">ideas@chinadialogue.net</a>	Promover un entendimiento común y el diálogo directo para la búsqueda de soluciones a los retos ambientales globales. Tiene sedes en Londres y Beijing.
<b>China Global Times</b> <a href="http://www.globaltimes.cn/HOME.aspx">www.globaltimes.cn/HOME.aspx</a>	Visitar página web	Dirección: 7/F Topnew Tower, 15 Guanghua Road, Beijing, 100026, P.R. China Email: <a href="mailto:editor@globaltimes.com.cn">editor@globaltimes.com.cn</a> Tel: 86-10-5293 7633	Es el periódico estatal en Inglés más importante en China.
<b>Caijing Revista de Negocios</b> <a href="http://www.english.caijing.com.cn">www.english.caijing.com.cn</a>	Visitar página web	Dirección: 19th Floor, Prime Tower, 22 Chaoyangmenwai Street, Beijing 100020, P.R. China Email: <a href="mailto:newsroom@caijing.com.cn">newsroom@caijing.com.cn</a> Tel: 86-10-6588-5047	Es la revista de finanzas más leída entre los círculos gubernamentales, empresariales y académicos en China.
<b>Caixin</b> <a href="http://www.english.caixin.com">www.english.caixin.com</a>	Visitar página web	Dirección: Floor 15/16, Tower A, Winterless Center, No.1 Xidawanglu, Chaoyang District, Beijing 100026 P.R.China Email: <a href="mailto:e-editor@caixin.com">e-editor@caixin.com</a>	Es una publicación online. Caixin Media promueve un periodismo independiente y tiene una perspectiva global.
<b>Xinhua</b> <a href="http://www.xinhua.org">www.xinhua.org</a>	Visitar página web	Dirección: Jia 97#, Xuan Wu Men Xi Da Jie, Distrito Xicheng, Beijing, China, 100031 Email: <a href="mailto:english@xinhuanet.com">english@xinhuanet.com</a> <a href="mailto:spanish@xinhuanet.com">spanish@xinhuanet.com</a>	Periódico del gobierno chino, tiene una versión en español.
<b>South China Morning Post</b> <a href="http://www.scmp.com">www.scmp.com</a>	<i>Toh Hn Shih</i> <a href="mailto:hanshih.toh@scmp.com">hanshih.toh@scmp.com</a>	Dirección: G/F - 3/F, 1 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong Tel: (852) 2565-2222 fax: (852) 2811-1048 Email: <a href="mailto:letters@scmp.com">letters@scmp.com</a>	Es el periódico en Inglés más influyente en Hong Kong.

CONTINUA →

Medio Chino	Contacto	Información de Contacto	Enfoque
<b>People's Daily Online</b>  <a href="http://www.spanish.peopledaily.com.cn">www.spanish.peopledaily.com.cn</a>	Visitar página web	Dirección: No.2 Jintai Xilu, Chaoyang District, Beijing 100733, PR China Email: <a href="mailto:master@cnwriter.com.cn">master@cnwriter.com.cn</a> <a href="mailto:spanish@people.cn">spanish@people.cn</a> Tel: 86-10-65363691 Fax: 86-10-65363688	Periódico de gobierno chino, tiene una versión en español.
<b>World Story and China Wire</b>  <a href="http://www.worldstory.org">www.worldstory.org</a>	Visitar página web	Email: <a href="mailto:info@worldstory.org">info@worldstory.org</a>	Recopila y difunde noticias e investigaciones para ayudar a entender mejor a China, y a otros países y regiones.

## ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES

Organización	Contacto	Información de Contacto	Enfoque
<b>Amigos de la Tierra EU</b> <a href="http://www.foe.org">www.foe.org</a>	<i>Katharine Lu</i> Coordinadora de Financiamiento Chino Sustentable KLu@foe.org	Dirección: 2150 Allston Way, Suite 240 Berkeley, CA 94704 USA Tel: (510) 900-3148	Busca influir a la opinión pública, los medios de comunicación y a los políticos a través de análisis de calidad y campañas de incidencia. Además realiza recomendaciones basadas en lo que debería ser el desarrollo sustentable.
<b>GREENPEACE</b> <a href="http://www.greenpeace.org">www.greenpeace.org</a>	Visitar página web	Dirección: Ottho Heldringstraat 5 1066 AZ Amsterdam The Netherlands Tel: +31 20 718 20 00 Fax: +31 20 718 20 02 Email: supporter.services.int@greenpeace.org	Promueve un debate social en temas ambientales. Realiza investigación, cabildeo, y tácticas diplomáticas y acciones no violentas de alto impacto.
<b>BANKTRACK</b> <a href="http://www.banktrack.org">www.banktrack.org</a>	<i>Johan Frijns</i> Coordinador johan@banktrack.org	Dirección: Vismarkt 15 6511 VJ Nijmegen Netherlands Tel: +31 24 3249220 Email: contact@banktrack.org	Es una red global de organizaciones de la sociedad civil que investiga y da seguimiento al financiamiento de bancos privados y públicos.
<b>Red de los Ríos Internacional</b> <a href="http://www.irn.org">www.irn.org</a>	<i>Monti Aguirre</i> Directora para América Latina monti@irn.org  <i>Grace Mang</i> Directora del Programa sobre China grace@internationalrivers.org	Dirección: 847 Berkeley Way Berkeley, CA 94703 USA Tel: +1 510 848 1155 Fax: +1 510 848 100	Su acción esta dirigida a la defensa de los ríos y de las comunidades alrededor del mundo.

CONTINUA →

Organización	Contacto	Información de Contacto	Enfoque
<b>Testigos Globales</b> <a href="http://www.globalwitness.org">www.globalwitness.org</a>	<i>Beijing:</i> Lizzie Parsons lparsons@globalwitness.org  <i>Londres:</i> Brendan O'Donnell	Dirección: 6th Floor, Buchanan House 30 Holborn London, EC1N 2HS UK Tel: 86-136 7132 9213 Tel: 86-158 1041 3986	Investiga y promueve campañas para prevenir los conflictos sobre recursos naturales, así como corrupción y abusos asociados a los derechos humanos y ambientales.
<b>Oxfam Hong Kong</b> <a href="http://www.oxfam.org.hk">www.oxfam.org.hk</a>	Visitar página web	Dirección: 17/F, China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong Email: <a href="mailto:info@oxfam.org.hk">info@oxfam.org.hk</a> Tel: (852) 2520 2525 Fax: (852) 2527 6307	Promueve el desarrollo sustentable y acciones de cabildeo en torno al calentamiento global, justicia alimentaria y responsabilidad corporativa.
<b>Instituto Mundial de Recursos</b> <a href="http://www.wri.org">www.wri.org</a>	Visitar página web	Dirección: Unit 0902 Chaowai SOHO Tower A Yi No. 6 Chaowai Dajie Chaoyang District Beijing 100020, China Tel: 86-10-5900 2566 Fax: 86-10-5900 2577	Se centra en temas de medio ambiente y desarrollo socio-económico. Trabaja a nivel mundial con los gobiernos, las empresas y la sociedad civil.
<b>Amazon Watch</b> <a href="http://www.amazonwatch.org">www.amazonwatch.org</a>	<i>Adam Zuckerman</i> adam@amazonwatch.org	Dirección: 2201 Broadway, Suite 508, Oakland, CA 94612 Tel: 510-281-9020 Fax: 510-281-9021	Enfoca en la protección de los derechos indígenas y el medio ambiente en la región amazónica y coordina campañas de incidencia con grupos indígenas y organizaciones de la región.

## MEDIOS DE COMUNICACIÓN INTERNACIONALES

Medio Internacional	Contacto	Información de Contacto
<b>Bloomberg las Américas:</b> <b>"bloomberg.americas"</b>  <a href="http://www.bloomberg.com">www.bloomberg.com</a>	<i>Michael Forsythe</i> <a href="mailto:mforsythe@bloomberg.net">mforsythe@bloomberg.net</a>	Dirección: 20031 Valley Boulevard Tehachapi, CA 93561, USA Tel: 1-661-822-1030 Fax: 1-661-821-6019 Email: <a href="mailto:release@bloomberg.net">release@bloomberg.net</a> Tel: +1 212 318 2000
<b>Wall Street Journal</b>  <a href="http://www.online.wsj.com">www.online.wsj.com</a>	<i>James Areddy</i> <a href="mailto:James.Areddy@wsj.com">James.Areddy@wsj.com</a>	Dirección: 1211 Avenue of the Americas, New York, NY 10036 Tel: 1-800-JOURNAL (1-800-568-7625) Email: <a href="mailto:wsj.ltrs@wsj.com">wsj.ltrs@wsj.com</a>
<b>Washington Post</b>  <a href="http://www.washingtonpost.com">www.washingtonpost.com</a>	<i>John Pomfret</i> <a href="mailto:pomfretj@washpost.com">pomfretj@washpost.com</a>	Dirección: 1150 15th Street NW, Washington DC Email: <a href="mailto:foreign@washpost.com">foreign@washpost.com</a> Tel: 1+202.334.7400
<b>Inter Press Service (IPS)</b>  <a href="http://www.ipslatam.net/">www.ipslatam.net/</a>	<i>Antonoantea Becker</i> <a href="mailto:antoaneta.becker@gmail.com">antoaneta.becker@gmail.com</a>	Dirección: J. C. Gomez 1445 / P1 11000 Montevideo, Uruguay Email: <a href="mailto:latam@ipslatam.net">latam@ipslatam.net</a> Tel: +598 2 916 4397 Fax: +598 2 916 3598
<b>The Guardian</b>  <a href="http://www.theguardian.com/uk">www.theguardian.com/uk</a>	<i>Tania Branigan</i> <a href="mailto:tania.branigan@guardian.co.uk">tania.branigan@guardian.co.uk</a>	Dirección: Kings Place, 90 York Way London N1 9GU Email: <a href="mailto:letters@theguardian.com">letters@theguardian.com</a> Tel: +4420 3 353 2000
<b>The Economist</b>  <a href="http://www.economistgroup.com/contact/index.html">www.economistgroup.com/contact/index.html</a>	<i>Gady Epstein</i> <a href="mailto:gadyepstein@gmail.com">gadyepstein@gmail.com</a>	Dirección: 750 Third Avenue Fifth floor New York NY 10017 USA Email: <a href="mailto:letters@economist.com">letters@economist.com</a> Tel: +1 (212) 554 0600
<b>Reuters</b>  <a href="http://www.reuters.com">www.reuters.com</a>	David Stanway <a href="mailto:david.stanway@gmail.com">david.stanway@gmail.com</a>	Dirección: 3 Times Square New York, NY 10036 USA Email: <a href="http://reuters-en.custhelp.com/app/ask/p/19,47">http://reuters-en.custhelp.com/app/ask/p/19,47</a> Tel: +1 646.223.4000



## Referencias:

- <sup>1</sup> Bernasconi-Osterwalder Natalie, Johnson Lise and Zhang Jianping, "Chinese Outward Investment: An emerging policy framework". A compilation of Primary Sources, International Institute for Sustainable Development (IISD) and Institute of International Economic Research (IIER). n/y., p. iv
- <sup>2</sup> The New Great Walls, International Rivers Network Second Edition, November 2012, p. 53 y "Guía para el Uso y Manejo Sustentable de los Bosques en el Exterior por parte de las Compañías Chinas" (Ver Anexo 1: Tablas y Resúmenes de Regulaciones)
- <sup>3</sup> Natalie Bernasconi-Psterwalder, Lise Johnson and Jianping Zhang, "Chinese Outward Investment: An emerging policy framework". A compilation of Primary Sources, International Institute for Sustainable Development (IISD) and the Institute for International Economic Research (IIER). n/y., pg. 210
- <sup>4</sup> Para más información sobre los "Principios de Ecuador" ver: [www.equator-principles.com](http://www.equator-principles.com)
- <sup>5</sup> "Guidelines on Corporate Social Responsibility of Financial Institutions", China Banking Association (January 2009)
- <sup>6</sup> Wenber Huang and Wilkes Andreas, "Analysis of China's Overseas Investment Policies", Working Paper 79, CIFOR, 2011.
- <sup>7</sup> Para más información sobre el Pacto Global de las Naciones Unidas ver: <http://www.un.org>
- <sup>8</sup> "The New Great Walls", International Rivers Network, Second Edition, November 2012, p. 20.
- <sup>9</sup> Ibid., p. 25. Para mayor información ver: "Strengthening the Work of Key Environmental Protection" (State's Council, 2011); "Provisional Measures for River Hydropower Plans (RHPs)" (NRDC, 2011); "Further Strengthening Environmental Protection During Hydropower Construction" (MEP, 2012).
- <sup>10</sup> "Rules of Land Compensation and People Resettlement in Medium and Large Hydraulic and Hydroelectric Projects" (2006), cit. en The New Great Walls, International Rivers Network, Second Edition, November 2012, p. 25
- <sup>11</sup> Para mayor información sobre estos estándares ISO ver: <http://www.iso.org/iso/home/standards/management-standards/iso14000.htm>
- <sup>12</sup> "Notice on Further Regulating the Foreign Investment Cooperation of Chinese Enterprises", Art. 2. cit. en An Introduction to China's OFDI Legal System Jan., Oxfam America Hong Kong, p.14
- <sup>13</sup> Oficina de Cooperación Económica Internacional del Ministerio de Protección Ambiental de China. Ver: [http://en.mepfeco.org.cn/Focal\\_Areas/Multi\\_lateral\\_Cooperation/project\\_summary\\_multi/201006/#20100622\\_13801.htm](http://en.mepfeco.org.cn/Focal_Areas/Multi_lateral_Cooperation/project_summary_multi/201006/#20100622_13801.htm)
- <sup>14</sup> "The CBRC calls for paying close attention to the risks facing the banking sector" CBRC news release, 14 July 2006, cit. in Chan-Fishel, p. 14.
- <sup>15</sup> Huang Wenber and Andreas Wilkes Analysis of China's Overseas Investment Policies, Working Paper 79, 2011, p. 15-18.
- <sup>16</sup> <http://english.eximbank.gov.cn>
- <sup>17</sup> <http://english.eximbank.gov.cn>
- <sup>18</sup> <http://www.cdb.com.cn/english>
- <sup>19</sup> Chan-Fishel Michelle, "Time to Go Green", Friends of the Earth US, May 2007. Ver: [http://www.ccs.org.za/downloads/Chinese\\_Bank\\_Report\\_5-9-07.pdf](http://www.ccs.org.za/downloads/Chinese_Bank_Report_5-9-07.pdf)
- <sup>20</sup> K. Gallager, A. Irwin, K. Koleski "¿Un mejor trato? Análisis comparativo de los préstamos chinos en América Latina", Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Economía, Centro de Estudios China-México. Número 1, 2013.
- <sup>21</sup> <http://www.hoy.com.ec/noticias-ecuador/latinoamerica-es-la-region-con-mayores-ventas-para-huawei-565331.html>
- <sup>22</sup> Michelle Chan-Fishel, "Time to Go Green", Friends of the Earth US, May 2007, p. 58
- <sup>23</sup> Huang Wenber and Andreas Wilkes "Analysis of China's Overseas Investment Policies", Working Paper 79, 2011.
- <sup>24</sup> Natalie Bernasconi-Psterwalder, Lise Johnson and Jianping Zhang. Chinese Outward Investment: An emerging policy framework. International Institute for Sustainable Development (IISD) and the Institute for International Economic Research (IIER). n/y., pg. 218



Las inversiones chinas han tomado por sorpresa a las comunidades locales y organizaciones sociales cuyas estrategias para la defensa de los territorios se ha limitado al uso del los marcos jurídicos nacionales y campañas de presión. Muy poco se ha podido hacer para exigir una rendición de cuentas a los inversionistas y empresas chinas dado el desconocimiento sobre las regulaciones chinas para las operaciones en el extranjero, la arquitectura de la institucionalidad china y de la sociedad civil china organizada.

El **“Manual Legal sobre Regulaciones Ambientales y Sociales Chinas para los Préstamos e Inversiones en el Exterior: Una Guía para las Comunidades Locales”** es un esfuerzo para ayudar a llenar este vacío y ofrecer a las comunidades y organizaciones sociales una herramienta práctica que permita integrar a los inversionistas y operadores estatales chinos en una estrategia amplia de defensa de los derechos y del territorio.

